

ISSN 1847-7674

enjoy**istra**

proljeće **primavera** 18

www.istra.com





Call Center
Information & Booking
+385 52 880088



www.istra.com



Follow the adventure!
#ShareIstria
@shareistria

enjoy**istra** [no. 43]

impresum**impresum**

Nakladnik | Editore
Turistička zajednica Istarske županije
Ente per il turismo dell'Istria
Pionirska 1, HR-52440 Poreč-Parento
+385 (0)52 452797, enjoy@istra.hr

Za nakladnika | Per l'editore
Denis Ivošević

Urednica | Redattrice
Vesna Ivanović

Oblikovanje | Design
Fabrika, Pula

Fotografije | Fotografie
Julien Duval/Envy, Frank Heuer
Markus Haslinger, Igor Zirojević
Studio Sonda, Nunu Production,
Maistra, Michael Bernleitner &
Arhiv TZ Istra | Archivio ETI

Tisak | Stampa
Radin print d.o.o. Sveta Nedelja

Podaci su prikupljeni zaključno s 13/03/2018. Nakladnik nije odgovoran za naknadne promjene datuma ili neodržavanje manifestacije. Uza sav trud uložen u objavljivanje potpunih i točnih informacija, uredništvo ne može preuzeti odgovornost za eventualne pogreške.

I presenti dati sono stati aggiornati il 13/03/2018. L'editore non risponde di eventuali cambiamenti di date o di appuntamenti rimandati. Nonostante l'attenzione rivolta alla raccolta e alla pubblicazione di dati esatti, la redazione non risponde di possibili errori riscontrabili nella presente pubblicazione.

enjoy**istra**

proljeće**primavera**

ISSN 1847-7674
[21.03. - 01.07.2018]

sadržaj**indice**

enjoy belltowers	04-11
enjoy heritage	12-17
enjoy gourmet	18-23
enjoy adventure	24-31
enjoy events	32-43
enjoy attractions	44-45
enjoy games	46-47
enjoy museums	48-49
address book	50-51

Pogledi **Immagini**

Naslovnica Copertina:
Dvigrad (Kanfanar)

Gore In alto: Draguč

Istra je poput pogleda kroz kaleidoskop, tisuću nijansi, nijedna ista, samo korak iza ugla i otvara se nova bujica mirisa, okusa i boja...

L'Istria è come guardare attraverso un caleidoscopio, mille sfumature, nessuna uguale, appena giri l'angolo ecco che arriva una nuova ondata di odori, sapori e colori...

www.istra.com/shareistria



enjoybelltowers

Naglasci istarskih veduta Per ritrarre le vedute istriane

Gotovo svako istarsko mjesto ima svoju crkvu, a svaka crkva svoj zvonik, kampanil. Baš poput uresa u krajoliku koji naglašava perspektivu istarskih akvarela oslikanih diljem poluotoka... Različitih su oblika, različitih visina i starosti, no sigurnim putem vodit će vas do svakog kutka Istre. I svaki je od njih jedinstven na svoj način: stotinu četrdeset i tri zvonika istarskih veduta. Građeni kao visoki tornjevi, u Istri većinom od kamena, na svojim su vrhovima imali otvorene prostore za smještaj zvona što je i njihovu zvonjavu odnosilo daleko. Iako najčešće sazđani kao dio crkve, naši se zvonici pokatkad nalaze i uzvnuti uz gradske vjećnice, a ponekad nose satove.

Quasi ogni piccolo borgo in Istria ha la sua chiesa e ogni chiesa ha il suo campanile che a mo' di ornamento dona grazia un paesaggio somigliante agli acquarelli istriani sparsi per tutta la Penisola... I campanili hanno forme diverse, varie altezze e datazioni ma vi condurranno per strade sicure fino a ogni angolo dell'Istria. Ognuno di essi è unico, fatto a modo suo: centoquarantatre campanili per ritrarre le vedute istriane. Costruiti come delle alte torri, in Istria realizzati prevalentemente in pietra,

avevano in cima degli spazi aperti per la collocazione delle campane il cui suono arrivava lontano. Nonostante si trovano spesso come parte della chiesa, a volte sono eretti lungo gli edifici dei consigli comunali e in alcuni casi portano gli orologi.

Naspram najnižeg, šestmetarskog zvonika crkvice sv. Rite u selu Oslići, pod oblake se vinuo deseterostruko viši toranj sv. Blaža u Vodnjaju. I kosi toranj ima Istra, smješten u Završju, nagnut čak 40 centimetara, dok dvojni zvonici, svaki sa svoje strane, uokviruju župnu crkvu sv. Agneze u Medulinu. Prolazite li kraj kojega od njih, zastanite i podignite pogled - iznenadit će vas, svaki od njih na sasvim svoj način...

Alcuni di questi distano 60 metri dalla chiesa mentre altri, come il primo campanile della chiesa di S. Eufemia a Rovigno, furono realizzati addirittura mezzo secolo prima della chiesa stessa. Due sono i campanili istriani più antichi: uno a Gaiana e uno a Ladići. Il campanile più basso è quello della chiesetta di S. Rita nel paese di Oslići, mentre il più alto, che supera di dieci volte il primo, è il campanile della chiesa di S. Biagio a Dignano. L'Istria vanta inoltre un campanile pendente, quello di Piemonte d'Istria inclinato addirittura 40 centimetri, mentre due campanili identici, ciascuno da un lato, ornano la chiesa parrocchiale di S. Agnese a Medolino. Se vi capita di passare vicino a uno di questi campanili, fermatevi a osservarlo: ognuno di essi vi sorprenderà a modo suo.



Pičan-Pedena Povoljan strateški položaj iznjedrio je prapovijesnu gradinu te je logično da je za vladavine Rima Pičan postao vojno uporište. Od 6. do 18. st. bio je i sjedište jedine biskupije na unutarnjem istarskom području s 12 župa te je tako povezan s Rimskom crkvom oduvijek imao važnu ulogu i moć u središnjoj Istri. Za bizantskog vladanja Pičan je administrativno središte središnjeg dijela Istre. U 10. st. Pazinom i Pičnom vlada akvilejski patrijarh

koji je u 12. st. dodijelio pičanski feud utemeljitelju Pazinske grofovije te je kao njen dio Pičan u 14. st. došao pod vlast Habsburgovaca, gdje ostaje niz godina. Pedena, sviluppatasi sul sito di un castelliere preistorico sorto in posizione strategica, in epoca romana divenne logicamente un caposaldo militare. Nel periodo tra i secoli VI e XVIII fu anche sede di una diocesi che nel 1788, al momento della soppressione, raggruppava 12 parrocchie dell'entroterra istriano; il legame diretto con

la Chiesa romana ha sempre garantito a Pedena di svolgere un ruolo di primaria importanza nell'Istria centrale. Ai tempi del dominio bizantino Pedena è il centro amministrativo dell'Istria centrale. Nel X sec. Pisino e Pedena passarono sotto il governo del patriarca d'Aquileia che nel XII sec. affidò il feudo di Pedena al fondatore della Contea di Pisino. In quanto parte della Contea, nel sec. XIV Pedena fu acquisita dagli Asburgo che ne furono signori per lungo tempo. Povijesne znamenitosti predvode djelomično očuvani srednjovjekovni bedemi i gradska vrata iz 14. st. pored kojih je nekadašnja biskupska palača. Spomenimo i crkvicu sv. Roka iz 17. st., na groblju crkvu sv. Mihovila s freskama iz 15. st. i župnu crkvu podignutu na temeljima katedrale iz 14. st. Zvonik, visok 48 metara, izgrađen je krajem 19. st. i među najvišima je u Istri. Pokraj njega je položena kamena mjera kojom se nekoć ubirala desetina. Tra i monumenti storici vanno innanzitutto citati i bastioni medievali parzialmente conservati e la porta cittadina (sec. XIV), accanto alla quale si trova l'ex palazzo vescovile. Vale la pena di menzionare anche la chiesa di S. Rocco (sec. XVII), la chiesa cimiteriale di S. Michele affrescata con opere del sec. XV e l'attuale chiesa parrocchiale, eretta nel sec. XIV sulle fondamenta di una precedente cattedrale. Il campanile (48m) è stato eretto verso la fine del sec. XIX ed è uno dei più alti dell'Istria. Accanto a esso è collocata una pietra con relative misure per la colletta delle decime, tributi ecclesiastici obbligatori.

Tinjan-Antignana

Mjesna povijest počinje oko pradavne 1500. godine pr. Krista, o čemu svjedoči grobnica na brežuljku sv. Špete. U rimsko doba ovuda je prolazila cesta koja je spajala Poreč s Pazinom. Vjerojatno je kao nagrada područje Tinjana pripalo rimskom vojniku da bi mu današnji naziv nadjenuli Slaveni. Un sepolcro sul colle di S. Speta testimonia che la storia locale inizia attorno al lontanissimo 1500 a.C. Ai tempi dell'antica Roma, di qui passava la strada che univa Parenzo e Pisino. Il territorio di Antignana andò probabilmente in dono a un soldato romano, ma deve l'odierno nome agli Slavi. U srednjem mu vijeku sudbinu određuje - ženidba, kojom zajedno s pazinskim Kaštelom dospijeva u vlast Goričkih grofova. Iako na granici, Tinjan nije bio obična utvrda, već se od 16. st. naziva gradom. Bio je okružen jarkom preko kojeg su u grad vodila jedina vrata s pokretnim mostom. Imao je i ložu ispred koje je bio Stup srama. Glavna je ulica uglavnom bila nastanjena obrtnicima, stražarima i trgovcima. Malo ljudi zna da je u 15. st. izgrađen i podzemni dio Tinjana, koji je hodnicima povezivao sve važnije dijelove naselja. Un sepolcro sul colle di S. Speta testimonia che la storia locale inizia attorno al lontanissimo 1500 a.C. Ai tempi dell'antica Roma, di qui passava la strada che univa Parenzo e Pisino. Il territorio di Antignana andò probabilmente in dono a un soldato romano, ma deve l'odierno nome agli Slavi. A segnare il destino nel Medioevo interviene un matrimonio che la porta, assieme al Castello di Pisino, sotto l'amministrazione dei conti di Gorizia. Era circon-

data da un fossato superabile attraverso un ponte levatoio che conduceva all'unica porta della città. Aveva una loggia davanti alla quale era posta la gogna. Sulla via principale abitavano generalmente artigiani, guardiani e commercianti. Pochi sanno che nel sec. XV sotto Antignana furono scavate delle gallerie che collegavano le zone più importanti dell'abitato. Inače, uz Gračišće, u srednjem vijeku Tinjan pripada među najbogatija mjesta Istre. Segmente bogate povijesti tumače ladonja sa županskim stolom, župna crkva sv. Šimuna i Jude apostola iz 18. st. i odvojeni zvonik visok 28 metara

koji se po kruništu razlikuje od većine istarskih zvonika, što vizuru Tinjana čini posebnom. Nel Medioevo Antignana è una delle località istriane più ricche assieme a Gallignana. A rievocare nel vivo alcuni segmenti di storia ci pensano il bagolaro e il tavolo dello zupano, la chiesa parrocchiale dei SS. Simone e Giuda apostolo (sec. XVIII) e il suo campanile di 28m ornato da una merlatura che lo distingue dalla maggior parte dei campanili istriani e dà al borgo un tocco caratteristico. Fuori porta, lungo la strada, si trova invece la chiesetta di S. Croce (fine sec. XIII).





Poreč-Parenzo Ulazeći u povijesnu jezgru Poreča stupate na pozornicu koja je građena više od 2000 godina. Urbana osnova Poreča zacrtana je prema modelu rimskih vojnih logora, s ulicama koje se križaju pod pravim kutom zatvarajući pravilne gradske blokove. Unatoč srednjovjekovnim i baroknim pregradnjama, taj je raster i danas vidljiv u pravcima ulica. **Entrare nel centro storico di Parenzo è come salire su un palcoscenico costruito più di 2000 anni fa. La pianta urbana di Parenzo ricalca lo schema**

del castrum romano, con strade che si intersecano ad angolo retto delimitando con una certa disciplina i singoli isolati. Nonostante le modifiche apportate in epoca medievale e barocca, la struttura originaria è ancora riconoscibile dalla regolare disposizione viaria. U baroku se skučena srednjovjekovna jezgra transformira gradnjom većih sklopova s unutarnjim dvorištima. Reprezentativna se pročelja palača okreću na ulicu, a aristokratski se saloni ukrašavaju zidnim slikama i štukaturama. Kao i u ostalim utvrđenim gra-

dovima u Istri, i porečki bedemi u 18. st. gube obrambenu ulogu. Na njima nastaju gradske palače rastvorene prema moru lođama, a krajem 19. st. na području kapitolija obitelj Polesini gradi historicističku palaču okruženu vrtom. U 19. i 20. st. zapadni se potez bedema rastvara u niz kuća i hotela okrenutih prema pučini i otoku Sv. Nikola. Grad se istovremeno širi izvan zidina oko barokne crkve Gospe od Anđela, čiji zvonik, uz onaj Eufrazijane i sv. Franje, dominira siluetom grada. **In epoca barocca l'angusto nucleo medievale viene trasfigurato mediante la costruzione di complessi più grandi con cortili interni. Le facciate rappresentative dei palazzi si affacciano sulla strada; i saloni aristocratici vengono abbelliti con pitture murarie e raffinati stucchi. Analogamente a quanto avviene in altre città istriane fortificate, nel XVIII secolo anche le mura di Parenzo perdono la loro funzione difensiva e vengono soppiantate da palazzi cittadini dotati di logge e rivolti al mare; sul finire del XIX secolo, nella zona del capitolio, la famiglia Polesini costruisce un palazzo storicistico circondato da giardino. Nei secoli XIX e XX la porzione occidentale delle mura si apre lasciando posto a case e alberghi affacciati sull'orizzonte e sull'isola di S. Nicolò. Contemporaneamente la città si espande, oltre i suoi bastioni, attorno alla chiesa barocca della Madonna dell'Angelo, il cui campanile svetta sul panorama della città insieme a quelli della Basilica Eufraziana e di S. Francesco.**

Novigrad-Cittanova

Stara jezgra Novigrada nekoć je u cijelosti bila opasana obrambenim zidinama. Fortifikacija je podignuta u 13. stoljeću, dola-skomb mletačkih vlasti. Naime, u turbulentnim vremenima borbe moćnih talijanskih luka Venecije i Genove za prevlast na Jadranu, i Novigrad je 1270. godine bio primoran konačno priznati vlast Venecije, nakon čega je započelo sustavno utvrđivanje grada. Zvonik dominira vizurom grada i jedan je od najprepoznatljivijih elemenata lokalne baštine. Ne-koć su se sva slavija, svečanosti i druženja događala oko njega, na glavnome trgu. Sagrađen je 1883. godine, a na njegovm se vrhu nalazi kip sv. Pelagija, novigradskog zaštitnika. Tijekom ljetnih mjeseci, moguće je uspeti se na sam vrh zvonika s kojeg se pruža prekrasan pogled. **Una volta il centro storico di Cittanova era del tutto circondato da mura di difesa. La fortificazione fu eretta nel XIII secolo, grazie al dominio veneziano. Nei periodi turbolenti di lotta fra i potenti porti italiani di Venezia e Genova per il predominio sull'Adriatico, anche Cittanova nel 1270 fu costretta a riconoscere finalmente il dominio veneziano, dopo di che ebbe inizio la fortificazione sistematica della città. Il campanile domina l'intera città. In passato, tutte le celebrazioni, cerimonie e gli eventi di maggiore rilievo avevano luogo intorno ad esso, nella piazza principale. Il campanile è stato costruito nel 1883 e sulla sua cima si trova una statua di S. Pelagio, santo patrono di Cittanova. Durante i mesi estivi è possibile salire fino in cima del campanile da dove si estende una bellissima vista.**

Karojba-Caroiba

Šumoviti brežuljci u zaleđu Karojbe, oko izvora Valigaštar i Vručak, bili su nastanjeni još od prapovijesti, ali i više puta do temelja razarani, tako da je danas i povijesničarima teško sve te krhotine spojiti u jedinstvenu priču. Većina se slaže da je u antici oko izvora Valigaštar bio smješten rimski vojni logor, nedaleko kojeg su se križale rimske ceste, pa i današnje ime vjerojatno potječe od imena Quadrivium - raskršće. **Le colline boscoso nell'entroterra di Caroiba, intorno alle sorgenti**

ti Valigaštar e Vručak, erano popolate già nella preistoria e più volte devastate fino alle fondamenta, cosicché anche per gli storici di oggi è difficile unire tutte queste schegge in un'unica storia. La maggior parte degli storici è d'accordo sul fatto che nell'antichità intorno alla sorgente Valigaštar era ubicato un campo militare romano, nelle vicinanze del quale c'era l'incrocio delle strade romane, e probabilmente il nome odierno di Caroiba proviene dal nome Quadrivium - incrocio.





Sveti Petar u Šumi San Pietro in Selve

Sv. Petar u Šumi dobio je ime po benediktinskom samostanu koji se u povijesnim dokumentima spominje od 1174. s nejasnom napomenom da postoji već pedeset godina. Za razliku od drugih istarskih mjesta i gradova gdje se naselje oblikuje na brdu sa crkvom i zvonikom, a uz rubove brda nižu se kuće, u Sv. Petru u Šumi nije bilo ni oko crkve ni oko samostana kuća, već su stanovnici stanovali podalje, u raštrkanim zaseocima smještenim uz polja i vinograde

i na rubovima kraških dolaca ispunjenih zemljom crvenicom koje su obrađivali, baš kao što je i danas. **San Pietro in Selve prese il nome dal monastero benedettino che venne citato nei documenti storici dal 1174 con l'aggiunta di un'annotazione poco chiara da cui risulta che esisteva già da cinquant'anni. A differenza da altri borghi e città istriane dove l'abitato veniva formato in cima, insieme alla chiesa e al campanile, e, ai bordi del colle si susseguivano case, a San Pietro in Selve non esistevano case intorno alla chiesa o al monastero ma**

gli abitanti vivevano un po' più lontano, nei paesini sparsi, situati accanto ai campi e ai vigneti e ai bordi delle doline carsiche piene di terra rossa che coltivavano, proprio come lo fanno tutt'oggi. Kad je zamrlo zanimanje za benediktinski red, i samostan opustio, car Fridrih III. ga je 1459. predao pavlinima, bijelim fratrima, koji su samostan obnovili. Zanimljivo je da su klaustar uredili tako da u u podnožju postavili nove renesansne stupove, a stare romaničke premjestili na kat iznad. Samostansku crkvu Svetog Petra i Pavla Apostola tada su obnovili u gotičkom stilu. **Quando cessò l'interesse per l'ordine dei benedettini, il monastero rimase deserto, l'imperatore Friedrich III lo diede in possesso ai paolini - frati bianchi che lo rinnovarono. È interessante che il chiostro fu sistemato in modo in cui alla base misero nuove colonne rinascimentali, mentre quelle esistenti, romaniche, al piano di sopra. La chiesa monasteriale dei Santi Pietro e Paolo Apostolo venne rinnovata in stile gotico.** U Uskočkom ratu 1616. je samostan spaljen i djelomično srušen, a obnova je započela sredinom 17. stoljeća. Valvasor u svom djelu Slava Vojvodine Kranjske ne pridaje samostanu previše pažnje, spominje tek kuriozitet da u samostanskoj crkvi nikad nije viđen - pauk! **Durante la Guerra degli Uscocchi, nel 1616, il monastero fu bruciato e parzialmente demolito e il rinnovo iniziò nella metà del XVII secolo. Nella sua opera „Ehre der Herzogtum Krain“, Valvasor non attribuisce molta importanza al monastero, menziona solo una curiosità dicendo che nella chiesa monasteriale non è stato mai visto - un ragno!**

Vodnjan-Dignano

Grad Vodnjan otkrit će vam lijepe vizure starih kamenih uličica nastalih na tragovima prethistorijskih gradina. Prošetete li Vodnjanom sigurno ćete zapaziti mnogobrojna zdanja različitih povijesnih razdoblja. Godine 1800., nakon 40 godina izgradnje, potrošenih 13 tisuća zlatnih dukata i deset godina dobrovoljnih priloga stanovništva, crkva je posvećena na dan sv. Blaža. Napor se isplatio jer je na mjestu nekadašnje crkve podignuta veličanstvena i skladna bazilika. Veličinom svog tlocrta koji iznosi 56,20 x 31,60 m i kupolom visokom 25 metara, župna crkva Sv. Blaža je najveća župna crkva u Istri. Isto tako, to je crkva s najvišim zvonikom (62 m), koji je sličan zvoniku bazilike sv. Marka u Veneciji. **La città di Dignano offre fantastiche vedute di vecchie stradine locali sassose costruite durante il periodo preistorico. Passegiando per Dignano potrete ammirare resti storici di vari periodi. Fu consacrato il giorno di S. Biagio del 1800, dopo quarant'anni di lavori, tredicimila ducati d'oro, dieci anni di autotassazioni volontarie della popolazione locale: alla fine il risultato ripagò tutti gli sforzi, perché la chiesa è grandiosa, ariosa, magnificamente armoniosa e palladiana. Costruita su modello della chiesa di S. Pietro in Castello di Venezia, firmata dal genio di Andrea Palladio, vanta molti primati a partire dalle sue dimensioni di 56,20 m X 31,60 m, con la cupola alta 25 metri, che ne fanno la chiesa più grande dell'Istria con il più alto campanile (62 m), simile a quello di S. Marco a Venezia.**

Sv. Lovreč San Lorenzo del Pasenatico

Već sama činjenica da je Sv. Lovreč jedan od najbolje očuvanih srednjovjekovnih utvrđenih gradova i prva organizirana općina u Istri, dovoljno je atraktivan poziv da ga što prije posjetite. Kružni oblik naselja, koje je ime dobilo po crkvi sv. Lovre, potječe još iz prapovijesti. U župnoj crkvi sv. Martina nalaze se najstarije freske u Istri, a svojim ljupkim izgledom osvojit će vas i Placa, stari gradski trg.

Già il fatto stesso che San Lorenzo del Pasenatico sia una delle cittadine fortificate medievali meglio conservate e il primo comune organizzato in Istria, è un invito sufficiente per visitarlo il prima possibile. La forma circolare dell'insediamento, che prende il nome dalla chiesa di San Lorenzo, risale alla preistoria. **Nella chiesa parrocchiale di San Martino si trovano gli affreschi più antichi dell'Istria e, grazie al suo fascino, sarete conquistati anche dalla Placa, la piazza vecchia della città.**



enjoyheritage



Svi putovi vode u Pulu Tutte le strade portano a Pola

Stari Rimljani znali su znanje, a njihovim monumentalnim građevinama divimo se i dan danas. Svaki je rimski grad morao imati amfiteatar, kazalište, glavni trg s hramovima posvećenim Jupiteru, Junoni i Minervi, zgrade koje su nazivane insule te urbane vile, domove gradskih moćnika. Već prije 2000 godina Rimljani su izgradili izvrsnu

mrežu odvodnje otpadnih voda koju je potom iskoristila Austro-Ugarska Monarhija za vlastitu mrežu kanalizacije. Gradili su i cisterne kako bi stanovnici gradova imali pitku vodu nadohvat ruke. Sve to imala je i Pula, rimska kolonija osnovana 45. godine prije Krista pod nazivom Colonia Pietas Iulia Pola Pollentia Herculanea, a potom



infomust

Pula Superiorum
17. dani antike
17. giornate dell'antichità
Forum, 🕒 10:00 - 21:00
11.05. | 18.05. | 25.05.
01.06. | 23.06.

Spectacvla Antiqva
Gladijatorske borbe
Lotte dei gladiatori
23.06. Arena, 🕒 19:30

u sastavu Rimskog Carstva. No, u njezinoj je graditeljskoj baštini ipak najpoznatiji amfiteatar, jedan od najbolje očuvanih u svijetu. Novija arheološka iskopavanja razotkrila su poneku novost o uređenju prostora uokolo pulske Arene. Arheolozi su otkopali antičku cestu izgrađenu od ogromnog monolitnog kamena, kao i odvodni kanal koji prati plašt amfiteatra, a čija je uloga bila prikupljanje otpadnih voda iz unutrašnjosti građevine koju je odnosio u obližnje more. Zanimljiv je podatak da je prije amfiteatra, na gotovo istome mjestu, postojala rimska vila, o čemu svjedoče pronađeni zidovi. Čini se da su podovi vile bili popločani šesterokutnim keramičkim pločicama koje su otkrivene *in situ*, na izvornom mjestu gdje su ih Rimljani postavili. Svaka šetnja Pulom donosi novo upoznavanje s veličanstvenim nasljedem rimskog razdoblja.

Gli antichi romani amavano la conoscenza e ci hanno lasciato edifici monumentali ammirati ancor oggi. Ogni città romana doveva avere un anfiteatro, un teatro, una piazza principale con templi dedicati a Giove, Giunone e Minerva, edifici chiamati *insulae* e ville urbane, dimore dei potenti della città. Già 2000 anni fa, i Romani costruirono un'eccellente rete di drenaggio delle acque reflue, che fu poi utilizzata dall'Impero austro-ungarico per la propria rete fognaria. Inoltre, realizzarono cisterne in modo che gli abitanti delle città avessero acqua potabile a portata di mano. Tutto questo succedeva anche a Pula-Pola, colonia romana fondata nel 45 a.C. con il nome di Colonia Pietas Iulia Pola Pollentia Herculanea, e quindi parte dell'Impero Romano. Tuttavia, all'interno del suo patrimonio architettonico, l'anfiteatro, uno dei meglio conser-

vati al mondo, rimane il sito più famoso. Recenti scavi archeologici hanno rivelato alcune novità riguardo la decorazione dello spazio intorno all'anfiteatro di Pola. Gli archeologi hanno scavato un'antica strada realizzata con enormi pietre monolitiche e un canale di drenaggio che segue il mantello dell'anfiteatro, il cui ruolo era la raccolta delle acque reflue dall'interno dell'edificio per poi portarle fino al vicino mare. È interessante il fatto che, prima dell'anfiteatro, quasi nello stesso luogo ci fosse una villa romana, come testimoniano i muri venuti alla luce. Sembra che i piani della villa fossero pavimentati con piastrelle di ceramica esagonali ritrovate *in situ*, nel luogo originale in cui i Romani le collocarono. Ogni passeggiata a Pula-Pola aggiunge nuove conoscenze sul magnifico patrimonio di epoca romana.

Kuća za brodice: skok u čudesni brijunski svijet

Casa per le barche: un tuffo nel mondo meraviglioso delle isole Brioni

Dok u brazdi valova ostavljate za sobom živopisnu Fažanu, pred vama se otvara pogled čudesni brijunski arhipelag - otoke i otočiće iznimno duge i burne povijesti, isprepletene čudima prirode i čovjeka u priči koju treba pomno ispričati. Upravo takvu priču o kulturno-povijesnoj i prirodnoj baštini otočja čuva pitoreskna secesijska Kuća za brodice iz 19. stoljeća. Stalna izložba podijeljena je u šest tematskih cjelina, prezentiranih na inovativan i interaktivan način, prepunih skrivanih kutaka koji čekaju biti razotkriveni. Započnite istraživanje u Brijunskom vremeplovu u kojem se mogu saznati najvažniji događaji iz prošlosti, još od doba kada su dinosauri kročili ovim otocima pa sve do Titovog boravka na Brijunima. Prostori posvećeni Brijunskom arhipelagu domišljato je i interaktivno osmišljena, dok se u istraživačkom biološkom laboratoriju iz 19. stoljeća upoznaje bogati kopneni svijet brijunske flore i faune. Dakako da je podmorje iznimno važan segment Brijuna pa je i soba posvećena morskom svijetu iznimno raskošno uređena. Dojam podmorice zaronjene na samom dnu mora povećava periskop s prikazom uživo iz brijunskog podmorja. Posljednje dvije tematske cjeline nazvane su Ugroze i Svijest, kao dvije međusobno povezane teme. Prva upozorava na zagađenja i uništavanje koje prijete svim prirodnim staništima kao posljedica neodgovornog ponašanja prema prirodi. Na posljetku ulazite u sobu koja će vas podsjetiti da je sva priroda koja nas okružuje pa i mi sami, neraskidivi dio savršenstva kojeg moramo nastojati očuvati.

Mentre, sulla scia delle onde, vi lasciate dietro l'affascinante cittadina di Fasana, di fronte a voi si apre una vista magica sull'arcipelago delle Brioni, un gruppo di isole e isolotti con un passato molto lungo e turbolento, che si intreccia con le meraviglie della natura e dell'uomo in una storia che merita di essere raccontata. Ed è proprio questo tipo di storia sul patrimonio culturale, storico e naturale delle isole che è custodita nella pittoresca Casa per le barche costruita in stile Art déco del XIX secolo. L'esposizione permanen-



te è divisa in sei sezioni tematiche, presentate in modo moderno e interattivo, ricco di angoli nascosti in attesa di essere svelati. Iniziate la vostra visita nella macchina del tempo delle Brioni, dove potrete conoscere gli eventi più importanti del passato, dal periodo in cui c'erano i dinosauri su queste isole fino al soggiorno di Tito. La sala dedicata all'arcipelago delle Brioni è stata progettata in modo semplice e interattivo, mentre nel laboratorio di biologia del XIX secolo si incontrano la ricca flora e fauna delle Brioni. Naturalmente, il mondo sottomarino è un segmento molto importante per le Brioni, perciò la sala ad esso dedicata è riccamente decorata. L'impressione di un mondo sommerso che giace sui fondali del mare è aumentata dal periscopio che regala una vista diretta sul sottomarino delle Brioni. Le ultime due sezioni tematiche sono denominate Minacce e Coscienza, come due elementi interconnessi. Il primo ci avverte dell'inquinamento e della distruzione che minacciano tutti gli habitat naturali a causa di un comportamento irresponsabile verso la natura. Quindi, si entra nella sala che ci ricorda che tutta la natura circostante e noi stessi costituiscono una parte inseparabile della perfezione, che dobbiamo cercare a tutti i costi di tutelare.

Doživljaj Motovuna Vivere Motovun-Montona

Motovun, prepoznatljivi čuvar istarskih brežuljaka, siguran je unutar svojih povijesnih bedema. Bedemi koji su stoljećima branili grad i stanovnike njegov su ponos i dika. Zidine koje opasuju Motovun najočuvaniji su fortifikacijski sustav u Istri i danas su dio jedinstvene šetnice sa zadivljujućim pogledom na zelene pejzaže i spokojnu rijeku Mirnu koja protiče podno Motovuna. No, Motovun nisu samo zidine, ovdje ćete upoznati uske uspone i brojna stepeništa, maestralne crkve, gradsku ložu i monumentalne kule, jednu od kojih je i sam div Veli Jože dobrano prodrmao. Neobičan je to gradić koji će začarati svakoga tko zakorači njegovim kamenitim ulicama. Da bi očuvali njegovo naslijeđe i posjetitelje pobliže upoznali s dijelom znamenitosti te istovremeno pomnom brigom, restauracijom i konzervacijom spriječili njihovo propadanje i uništavanje, pozivamo vas u plaćeni obilazak ovog srednjovjekovnog gradića pod nazivom Doživljaj Motovuna. I ne brinite, vrata Motovuna uvijek su svima širom otvorena, a kroz Doživljaj Motovuna pomoći ćete ovom drevnom gradiću da tako i nadalje ostanu...

Motovun-Montona, guardiano riconoscibile dei colli istriani, è al sicuro dentro le sue mura storiche. I bastioni che per secoli difendevano la città e i suoi abitanti, sono l'orgoglio di questo borgo. Le mura che la circondano rappresentano il sistema fortificato più preservato dell'Istria e oggi fanno parte di una passeggiata straordinaria con una vista incantevole sui paesaggi verdi e il fiume Mirna-Quieto che scorre ai suoi piedi. Montona non è formata solo da mura: qui troverete dei stretti vicoli e molte scalinate, chiese meravigliose, la loggia cittadina e delle torri monumentali, una delle quali fu scossa per bene dallo stesso gigante Veli Jože. Questa insolita cittadina incanterà chiunque vorrà percorrere le sue vie in pietra. Nel desiderio di preservare la sua eredità, avvicinare ai visitatori parte delle bellezze e prevenirne al contempo il logorio e la devastazione grazie a un attento lavoro di restauro e conservazione, vi invitiamo a compiere una visita a pagamento di questo borgo medievale, denominata „Doživljaj Motovuna - Motovun impressions - Vivere Montona". Non preoccupatevi perché le porte di Montona sono sempre aperte, e grazie al „Vivere Motovun-Montona" darete il vostro contributo affinché lo rimangano anche in futuro...

Razgled: ožujak - studeni

Visita: marzo - novembre

Ulaznica uključuje: obilazak motovunskih zidina s foto-punktom i dva dvogleda, razgled crkve sv. Stjepana, umjetničke galerije Pet kula, gradske lože i srednjovjekovne kule poznate kao Nova vrata.

Il biglietto comprende: la visita alle mura di Motovun-Montona e a un punto dove si possono scattare delle fotografie e osservare il panorama grazie a due cannocchiali, la visita della chiesa di S. Stefano, della galleria d'arte 'Pet kula' (Cinque torri), della loggia cittadina e della torre medievale nota come 'Nova vrata' (Porta nuova).

Sva sredstva prikupljena projektom namijenjena su održavanju motovunske baštine i obogaćivanju ponude novim sadržajima kako bi svaki buduća dolazak posjetiteljima pružio ponešto drugačiji doživljaj.

Tutti i mezzi raccolti grazie a questo progetto saranno destinati al mantenimento del patrimonio di Motovun-Montona e all'arricchimento dell'offerta affinché ogni futura visita possa offrire un'esperienza diversa.

Savudrijski svjetionik: tužna ljubav austrijskog grofa Metternicha

Faro di Salvore: triste storia d'amore del conte austriaco Matternich

Mistični i veličanstveni, osamljeni na grebenu poput kakvih zaboravljenih divova, svjetionici su oduvijek predmet fascinacije. Mnoge od njih obilježile su brojne priče i mitovi koje ih čine još tajnovitijima. Lokalne priče često uz savudrijski svjetionik vežu tužnu ljubav austrijskog grofa Metternicha koji se navodno na bečkom balu zaljubio u prekrasnu hrvatsku damu i samo za nju dao sagraditi svjetionik i pripadajuću mu kućicu. Nažalost, sudbina je učinila je da grofova odbranica premine od teške bolesti nikada ne ugledavši svjetlost svjetionika, zaloga njihove ljubavi i neiskorištena ljubavna grijezda. Posve očajan, grof Metternich odlučio je nikada više ne posjetiti svjetionik, a pojedinci se zaklinju kako se kroz prazne prostore dan danas čuju koraci očajnog zaljubljenika koji traži svoju dragu...

I fari, mistici e maestuosi, isolati su rocce come se fossero dei giganti dimenticati, sono da sempre oggetto di fascino. Molti di essi sono legati a storie e miti che li rendono ancora più misteriosi. Le storie locali legano il faro alla triste storia del conte austriaco Matternich che ad un ballo viennese si innamorò di una bellissima dama croata per la quale fece costruire il faro con la casetta. Sfortunatamente la donna tanto amata morì di una grave malattia senza avere mai visto il faro che era il pegno del loro amore ed il nido del loro amore mai consumato. Il disperato conte Matternich decise di non visitare mai più il faro nonostante ancora oggi qualcuno afferma di sentire i passi dell'amante disperato che cerca la sua amata.

Zanimljiva je i posve autentična činjenica kako je to prvi svjetionik u svijetu koji je za rasvjetu koristio plin dobiven destilacijom ugljena, dopremanog iz rudnika kamenog ugljena s područja Labinštine. U slučaju eventualnih kvarova na plinskoj instalaciji, omogućeno je i alternativno rješenje pa se za rasvjetu moglo koristiti i ulje. Projekt svjetionika izradio je arhitekt Pietro Nobile na osnovu narudžbe tršćanske "Deputazione di Borsa", a pod pokroviteljstvom austrijskog

cara Franje Josipa I. koji se i spominje u natpisu na podnožju građevine. U izradi je korišten lokalni kamen s obližnje obale, a krov svjetionika pokriven je crijepovima koji teže čak 70 kg i odolijevaju i najjačim burama. Prvom paljenju svjetionika 1818. godine prisustvovao je i sam austrijski car koji je tada bio na proputovanju.

Il fatto è che si tratta del primo faro al mondo ad usare l'illuminazione a gas ricevuto dalla distillazione del carbone, trasportato dalla miniera di carbone fossile della zona di Labin-Albona. In casi di eventuali guasti sull'impianto a gas, c'era la possibilità di una soluzione alternativa e così si poteva usare anche l'olio per l'illuminazione. L'architetto Pietro Nobile progettò il faro su commissione della "Deputazione di Borsa" di Trieste e fu patrocinato dall'imperatore austriaco Francesco I che viene menzionato sulla scritta ai piedi della costruzione. Per la creazione è stata usata la pietra locale della costa vicina mentre il tetto del faro è coperto da tegole che pesano addirittura 70 kg e resistono anche ai più forti venti di bora. Fu proprio l'imperatore Francesco I, che si trovava in viaggio ad inaugurare il faro nel 1818.

200. obljetnica svjetionika
200° anniversario del faro
Umag-Umago, 16.04.
Savudrija-Salvore, 17.04.



Etnografski muzej Istre: ljudi i običaji

Museo etnografico dell'Istria: la gente, i tradizoni

Stanovnici Istre oduvijek su bili težaci, a čime su se bavili, možemo odrediti prema konfiguraciji tla na kojemu su obojivali. U brdima Čičarije Istranin je bio skroman pastir, sjeverozapadna Istra područje je vrsnih vinogradara, dok se uz more poluotoka oduvijek živjelo od ribarstva.

Gli abitanti dell'Istria sono sempre stati degli agricoltori e possiamo stabilire a quale precisa attività si dedicassero, osservando semplicemente la configurazione del terreno delle aree in cui vivevano. Sui monti della Cicciaria l'Istrian era modesto pastore, l'Istria nord-occidentale è la patria di capacissimi viticoltori, mentre lungo la costa si è sempre pescato.

Vinar iz Momjana il vinoaio di Momiano

Uz masline u južnoj Istri, vinova je loza i danas dominantna poljoprivredna kultura. Pritom, Momjan je mjesto u kojem se spajaju vinogradarska tradicija i suvremeni eno-gastronomski i vinarski tokovi. Da bi shvatili značaj vinogradarstva i vinarstva za ovo malo istarsko mjesto, dovoljno je znati da je svetac zaštitnik Momjana sv. Martin i da ovu regiju karakterizira muškati momjanski, autohtona sorta jedinstvena na svijetu.

Accanto alle olive nell'Istria meridionale, la vite è ancora oggi la coltura predominante. In tutto ciò, Momiano è il luogo in cui la tradizione vinicola si sposa con le tendenze enogastronomiche e vinicole contemporanee. Per comprendere quanto possano significare la viticoltura e l'industria vinicola per questa piccola località istriana, è sufficiente sapere che il santo patrono di Momiano è San Martino e che questa regione è caratterizzata dal moscato di Momiano, una varietà autoctona unica al mondo.

Ribar iz Fažane il pescatore di Fasana

Maritima povijest Fažane obogaćena je snažnim utjecajima Pule kao glavne austrougarske ratne luke i Brijuna kao ekskluzivnog odmara lišta. Fažana je početkom 20. stoljeća bila jedno od najvažnijih ribarskih središta. Iako je ovaj dio austrougarske obale bio u sjeni Trsta i Chioggie, ribarskih sila sjevernog Jadrana, značajnije fažanskog ribarstva i brodogradnje bilo je za Istru iznimno. *La storia marittima di Fasana è sicuramente arricchita dalla forte influenza di Pola, principale porto di guerra austroungarico, e da Brioni, l'esclusiva località di villeggiatura per le élite. All'inizio del XX secolo Fasana era uno dei più importanti centri di pescatori. Sebbene questa parte del litorale austroungarico fosse all'ombra di Trieste e Chioggia, vere e proprie potenze pescherecce dell'Adriatico settentrionale, la tradizione della pesca a Fasana fu di eccezionale importanza per l'Istria.*

Lončarica iz Raklja

Il vaso di Castelnuovo d'Arsa

Gotovo je svaka seoska kuća srednje i južne Istre imala barem nekoliko rakaljskih lonaca, a njihovom su se proizvodnjom bavile čitave obitelji. Manjak kvalitetne obradive zemlje jedan je od razloga zašto su se Rakljani bavili dodatnim poslovima - bili su ribari, mornari i lončari. Znanje o izradi posuda prenosilo se s koljena na koljeno. *Quasi ogni casa contadina dell'Istria centrale e meridionale aveva almeno alcuni vasi di terracotta di Castelnuovo d'Arsa. Intere famiglie erano occupate nella produzione del vasellame di terracotta. La mancanza di terreno coltivabile di buona qualità era uno dei motivi per cui gli abitanti di Castelnuovo d'Arsa erano dediti ad altre occupazioni - erano pescatori, marinai e vasellai. L'arte di realizzare vasellame veniva trasmessa di generazione in generazione.*

enjoygourmet



Tradicijska gastronomija pod zaštitom: Pazinski cukerančić

U kamenim kućama, pokraj ognjišta, na velikim drvenim stolovima nastajali su ukusni kolači, koji su se usmenom predajom naših starih prenosili s koljena na koljeno, i očuvali svoje mjesto na trpezi do današnjih dana. Svježe domaće brašno, zdrave masnoće i kapljice dobrog vina, uz pokoju bobicu ušećerenog ili svježeg voća satkali su tradiciju istarskih kolača čiji su recepti dobro sačuvani u vrijednim rukama istarskih domaćina. Zlatnožuta

pandešpanja, hrskave kroštule ili pak slatki krafi, pružaju ukusnu eksploziju okusa svačijem nepcu. No, glavna zvijezda istarskih slastica tek započinje putovanje prema tronu, kojeg je svojim načinom pripreme i posebnim okusom, itekako zaslužila. Pazinski cukerančić prva je istarska slastica uvrštena na popis Hrvatske nematerijalne baštine. Cukerančić, kojeg odlikuje ukusno tijesto umočeno u kvalitetnu malvaziju i grubi šećer, prvo je zašti-

ćeno kulturno dobro iz istarske tradicijske gastronomije. Priprema se širom Istarskog poluotoka, no način na koji se to radi u Pazinu razlikuje se od ostalih pa ja tako zaštićeno umijeće pripreme pazinskog cukerančića, koje će ga čuvati od zaborava, a organiziranim radionicama, čuvari će tradicije nastaviti prenositi slatke tajne istarskih kolačića. Ukusnog tijesta, ugodne slatkoće i kreativnog izgleda, cukerančić je baština koju ćete rado kušati.



La tutela della gastronomia tradizionale: Il „pazinski cukerančić“

Nelle case di pietra, accanto al focolare, sui grandi tavoli di legno, nascevano dei gustosi dolci che grazie alla tradizione orale dei nostri avi, si trasmettevano di generazione in generazione, mantenendo il loro posto in tavola fino ai giorni nostri. La fresca farina casereccia, i grassi sani, qualche goccia di buon vino e alcuni chicchi di frutta fresca o candita, hanno dato vita alla tradizione dolciaria istriana le cui ricette, conservate con la dovuta attenzione, sono custodite nelle mani dei laboriosi padroni di casa istriani.

Il pan di Spagna di colore giallo oro, i crostoli croccanti o i dolci krafi, offrono un'esplosione di gusto a ogni palato; ma la stella più brillante dei dolci istriani inizia il suo viaggio verso il trono assolutamente meritato, per il modo in cui questi sono realizzati e il loro gusto particolare. Il „pazinski cukerančić“ è il primo dolce istriano a essere stato annoverato nell'elenco del Patrimonio immateriale croato. Il cukerančić, che si distingue per il suo impasto gustoso intinto nell'ottima malvasia istriana e nello zucchero, è il primo bene

culturale tutelato della gastronomia tradizionale istriana. Lo si prepara in tutta la penisola istriana, ma il modo in cui viene realizzato a Pazin-Pisino, si differenzia dagli altri. L'arte della sua preparazione è stata così tutelata per preservarlo dall'oblio con dei laboratori organizzati durante i quali i custodi della tradizione continueranno a tramandare i segreti dei dolcetti istriani. Per il suo impasto gustoso, un gradevole sapore dolce e l'aspetto creativo, il cukerančić è un dolce tradizionale che assaggerete volentieri.



Istra u svjetskim gourmet vodičima

Istria nelle guide gastronomiche mondiali: Gault&Millau Österreich

Kada su 2003. godine, na poticaj Turističke zajednice Istarske županije i njezine PR agencije ART RedaktionsTeam iz Salzburga, u poseban dio vodiča Gault Millau Austrija uvršteni i istarski restorani, bila je to mala senzacija. Gourmet scena u Hrvatskoj bila je tek u začetku, no tada je sve krenulo i prvi anonimni kušaći posjetili su Istru koja je postala sastavni dio ovog austrijskog vodiča. U izdanju Gault Millau za 2018. godinu najviše odlikovanje još je jednom postigao restoran Monte iz Rovinja - njegovi su vlasnici Danijel i Tjitske Đekić, jedini među istarskim restoranima počašćeni sa 17 bodova i 3 kuharske kapice što označava najveću kreativnost i kvalitetu i najbolju pripremu jela. Najbolji novi ulazak na ljestvicu imao je Deniz Zembo sa svojim restoranom hotela Amfiteatar u Puli koji je osvojio 16 bodova i 2 kuharske kapice. Istu su ocjenu završili i restoran Marina iz Novigrada te Wine Vault Maistri-nog hotela Monte Mulini iz Rovinja. Maistra i njezin chef kuhinje luksuznih restorana Andy Gaskin mogu se uz to podičiti i s po jednom kapičom za rovinjske restorane Brasserie Adriatic hotela Adriatic u centru grada i Meditteraneo u hotelu Monte Mulini. U vodič Gault Millau Austrija 2018. uvršteno je još 24 istarskih restorana s najmanje jednom kuharskom kapičom! Uz to, Gault Millau je u svoj vodič vina za 2018. godinu po prvi puta uvrstio i četrnaest vinarija iz Hrvatske. Među njima je šest istarskih, dok je Teran Re 2008 vinarije Roxanich proglašen hrvatskim vinom godine: „Vino koje fascinira, kao i vinar koji ga stvara, bravo!“

Quando la guida Gault Millau Austria, su suggerimento dell'Ente per il Turismo dell'Istria e della sua agenzia di pubbliche relazioni ART RedaktionsTeam di Salisburgo, incluse nel 2003 in una sua sezione speciale i ristoranti istriani, fu un piccolo evento. La scena gastronomica in Croazia era in quel periodo agli inizi, ma presto tutto si mise in moto e i primi critici gastronomici visitarono l'Istria in anonimato, trasformandola in parte integrante di questa guida austriaca. Nell'edizione 2018 di Gault Millau, il successo più prestigioso è stato raggiunto ancora una volta dal ristorante Monte di Rovigno - i proprietari, Danijel e Tjitske Đekić, sono gli unici tra i ristoranti istriani a essere stati premiati con 17 punti e 3 cappelli da cuoco, a indicare la massima creatività e qualità, oltre che la migliore preparazione del cibo. La più entusiasmante novità arriva dal ristorante dell'albergo Amfiteatar di Deniz Zembo, di Pola, che ha ricevuto 16 punti e 2 cappelli da cuoco. Lo stesso punteggio è stato assegnato al ristorante Marina di Cittanova e al ristorante Wine Vault dell'albergo di Maistra Monte Mulini, a Rovigno. La Maistra e il suo chef di ristoranti di lusso, Andy Gaskin, possono anche essere orgogliosi di aver ricevuto un cappello per i ristoranti rovinjesi Brasserie Adriatic dell'albergo Adriatic, situato nel cuore della città, e per il ristorante Mediterraneo presso l'albergo Monte Mulini. La guida Gault Millau Austria 2018 ha incluso altri 24 ristoranti istriani nella sua lista con almeno un cappello da cuoco! Inoltre, nella sua guida del vino del 2018, Gault Millau ha inserito per la prima volta 14 aziende vinicole croate. Tra queste sei dell'Istria, mentre Teran Re 2008 della cantina Roxanich è stato proclamato vino croato dell'anno: "Un vino che affascina, così come il suo produttore, bravissimi!"



Rovinj-Rovigno



U novom izdanju gastronomskog vodiča Istri ponovno vrhunske ocjene. Ancora una volta le migliori valutazioni per l'Istria nella nuova edizione di una guida gastronomica

Gault & Millau 2018

17 bodova i 3 kuharske kapice
17 punti & 3 toques
Monte
Rovinj-Rovigno

16 bodova i 2 kuharske kapice
16 punti & 2 toques
Marina
Novigrad-Cittanova
Restoran hotela Amfiteatar
Pula-Pola
Wine Vault
Rovinj-Rovigno

15 bodova i 2 kuharske kapice
15 punti & 2 toques
Damir & Ornella
Novigrad-Cittanova
Pepenero
Novigrad-Cittanova
Pergola
Savudrija-Salvora

14 bodova i 1 kuharska kapica
14 punti & 1 toque
La Grisa
Bale-Valle
San Rocco
Brtonigla-Verteneglio
Toklarija
Buzet-Pinguente

Zigante
Livade-Levade
Čok
Novigrad-Cittanova
Spinnaker
Poreč-Parenzo
Batelina
Pula-Pola
Brasserie, Hotel Adriatic
Rovinj-Rovigno
Puntulina
Rovinj-Rovigno
Buščina
Umag-Umago

13 bodova i 1 kuharska kapica
13 punti & 1 toque
Morgan
Brtonigla-Verteneglio
Miramare
Poreč-Parenzo
Sveti Nikola
Poreč-Parenzo
Milan
Pula-Pola
Mediterraneo
Rovinj-Rovigno
Badi
Umag-Umago
Petra
Vrsar-Orsera

infomust

Flos Olei 2018

Istria treći put na tronu L'Istria sul trono per la terza volta

Istria je i za 2018. godinu proglašena najkvalitetnijom maslinarskom regijom na svijetu, treći put u pobjedničkom nizu. Velik je to uspjeh za ovaj zeleni jadranski poluotok na kojem se maslinovo ulje proizvodi već više od dvije tisuće godina. Istarska su ulja iz godine u godinu sve kvalitetnija, a broj istarskih maslinara u jedinom svjetskom vodiču ekstra djevičanskih maslinovih ulja, Flos Olei, sve je veći. Flos Olei 2018. nudi uvid u rezultate pomnog degustiranja velikog broja uzoraka, prezentirajući maslinarstvo iz 51 zemlje s pet kontinenta. L'Istria è stata proclamata, per la terza volta consecutiva, la migliore regione olivicola al mondo per il 2018. Si tratta di un grande successo per questa verdeggiante penisola adriatica, dove l'olio d'oliva viene prodotto da oltre duemila anni. La qualità degli oli istriani cresce di anno in anno, mentre il numero dei produttori istriani riportati nell'unica guida mondiale dell'olio extravergine d'oliva, Flos Olei, sta diventando sempre più alto. Flos Olei 2018 riporta i risultati dell'accurata degustazione di numerosissimi oli, presentando i prodotti dell'olivicultura di 51 Paesi e 5 continenti.

Istra Gourmet Guide

U ovoj aplikaciji pronaći ćete ponajbolje restorane, maslinova ulja, vina i tartufe, pršut i sir, med... Grazie all'applicazione scoprirete i migliori ristoranti, olio di oliva, vino, prosciutto, formaggio, tartufi, miele...

www.istra.com/gourmet-app

Vinibuoni d'Italia

di Mario Busso

Tisuću istarskih iskušenja

Le mille tentazioni dell'Istria

Vodič 'Vinibuoni d'Italia' već šest godina zaredom objavljuje selekciju najboljih vina hrvatske Istre, kao sintezu onih najbolje ocijenjenih od strane komisije na čelu s koordinаторom Stefanom Cosmom te od strane sudaca međunarodnog natjecanja 'Svijeta malvazija' u Poreču, prema kojem se dodjeljuju nagrade na Vinistri, izložbi vina. Značajan je opći rast



kvalitete vina na čijem se čelu našla upravo Istarska malvazija kao ponos ovog područja, ali i važna pokretačka snaga te istovremeno poticaj za posjet ovom malom jadranskom poluotoku u obliku grozda.

La guida Vinibuoni d'Italia ospita per il sesto anno consecutivo le selezioni dei migliori vini dell'Istria croata, realizzando una sintesi tra le valutazioni massime ricevute dai vini guidati dalla commissione guidata dal coordinatore Stefano Cosma e quelle espresse dai giurati del Concorso internazionale 'Il Mondo delle Malvasie' riuniti a Parenzo a cui è seguita la primazione avvenuta durante la manifestazione di Vinistra. In evidenza la generale crescita

qualitativa dei vini, con i testa proprio la Malvasia Istriana che guida un drappello di vini da vitigni autoctoni che sono il vanto di questo territorio, ma anche un traino importante e uno stimolo per visitare questa piccola penisola, a forma di grappolo d'uva protesa nell'Adriatico.

Vino Il vino

U prošlim izdanjima govorili smo smo o vinima autohtonih sorata i njihovim tisućljetnim pričama; vrlo su cijenjeni teran, refošk i borbonja koji u čaši odražavaju karakteristike mikroklima i tla, a u stanju su izraziti i stilske vrijednosti proizvođača; dopustili smo da nas ponesu emocije slatkih nota simfonije muškata i note onog momjanskog. No, ne samo autohtonih, mozaike vinograda sačinjavaju i Merlot, Cabernet,



Pinot crni, Chardonnay i ostale međunarodne sorte koje naglašavaju padine brežuljaka koji se prostiru od unutrašnjosti prema obali, dok se boje njihova tla prelijevaju od sivo-bijele do intenzivno tamno-crvene. Enoteke u Poreču, Novigradu, Puli i Umagu nude ono najbolje iz vinogradarske proizvodnje ovog područja. A ovdje je vino vrijednost. Jedan od najznačajnijih aspekata je raznolikost opskrbenog lanca počevši od

poljoprivredne proizvodnje do trgovine, do unapređenja kulture, krajolika i tipičnih proizvoda područja koji pak utječu na lokalno gospodarstvo koje stimulira rast broja zaposlenih, poduzeća i proizvodnje. Ovdje su institucije i oni koji su zaduženi za promicanje i unapređenje područja znali stvoriti sustav i, posljednjih godina, ponuditi inicijative i prijedloge koji se razvijaju i izvan ljetne sezone. Abbiamo parlato nelle passate edizioni dei vini autoctoni che qui raccontano storie millenarie; ci siamo compiacuti nell'apprezzare il Terrano, il Refosco e il Borgogna, declinati in bicchieri che, riflettendo i microclimi e le tendenze pedologiche del territorio, hanno saputo esprimere i valori stilistici dei produttori; ci siamo lasciati portare dalle emozioni sulle note dolci della sinfonia dei Moscati e gli acuti di quello di Momiano. Ma non solo di autoctoni si compone il mosaico dei vigneti, infatti Merlot, Cabernet, Pinot nero, Chardonnay ed altri internazionali punteggiano le colline che digradano dall'interno verso la



Buje-Buje

costa con terreni che, dai toni grigio-biancastri, man mano acquisiscono colore rosso cupo intenso. Le enoteche di Parenzo, Cittanova, Pola e Umago



Oprtalj-Portole



Završje-Piemonte

racchiudono il meglio della produzione vinicola della zona. Qui il vino è valore. Uno degli aspetti più significativi e la varietà della filiera che mette in moto, che va dalla produzione agricola al commercio, alla valorizzazione della cultura, dei paesaggi e dei prodotti tipici dei territori con un impatto sull'economia locale che va ben oltre i numeri diretti degli addetti, delle aziende e delle produzioni. Qui le Istituzioni e chi ha la direzione della promozione e della valorizzazione dell'enterrio hanno saputo fare sistema e offrire negli ultimi anni iniziative e proposte che si sviluppano al di là della stagione estiva.

Plava i zelena boja gastronomije Il blu e il verde della gastronomia

Gastronomija Plave Istre obiluje ribom i plodovima mora. U potpunom kontrastu s Plavom ponuda je Zelene Istre poznata po vrhunskim specijalitetima na bazi šparoga, mesa i tartufa. Ono što povezuje Zelenu i Plavu Istru su vrhunska vina i maslinovo ulje koje se smatra jednim od najboljih na svijetu. Neka su ulja jednostavno veličanstvena, a preporučujem da kušate svako od njih jer

su toliko različita i posebna, odražavajući autohtone sorte kao što su Bjelica, Karbonera i Buža iz kojih se izvlače ekstrakti i pretvaraju u originalna remek djela. S druge strane, ako želite kušati tartuf morali biste krenuti put Motovunske šume i mjesta Livade, Oprtalj i Buzet koji se nazivaju 'gradovima tartufa'. To je itinerar koji će vam omogućiti da otkrijete unutrašnjost Istre, njezine kamenite gradiće, zelene šume i tajanstvene špilje, kao i njezine povijesne i arheološke znamenitosti; brojna mjesta malena po veličini nad kojima bdiju stroge utvrde i slikoviti zvonici. La cucina dell'Istria blu è ricca di pesce, crostacei e conchiglie. La cucina dell'Istria Verde, in pieno contrasto con quella dell'Istria Blu, è conosciuta per le ottime specialità a base di asparagi, carni e tartufi. Quello che unisce l'Istria Verde e Blu sono gli ottimi vini e l'olio di oliva. Quest'ultimo è ritenuto uno dei migliori del mondo. Alcuni sono semplicemente magnifici e vi consiglio di degustarli tutti, perchè diversi e speciali in quanto rispecchiano varietà autoctone come la Bjelica, Karbonera, e la Buža dalle quali si estraggono autentici capolavori. Per il tartufo invece occorre

una gita vero la foresta di Motovun e i paesini di Livade, Oprtalj e Buzet chi sono raggruppati nelle Città del Tartufo. Un itinerario che vi permetterà di scoprire l'entroterra dell'Istria, i suoi villaggi di pietra, le foreste verdi, le grotte misteriose e i suoi siti storici e archeologici; una moltitudine di luoghi di piccole dimensioni sormontati da austere fortezze e campanilli pittoreschi.

Istarske vinarije uvrštene u vodič Aziende istriane incluse nella guida:

Arman Marijan
Benvenuti vina
Bruno Trapan
D&D Sirotić
Damjanić Ivan
Degrassi
Dobravac
Fakin
Geržinić
Giulio Ferenac
Kozlović
Mario Peršurić
Pilato
Poletti
Ravalico Filli & Figli
Ritoša vina
Sosich wines
Vina Deklić
Vina Meneghetti
Vina Zigante
Vina Cattunar



enjoyadventure

Lim Bay Challenge

Vrsar-Orsera, 12. - 13.05.

Najveća pustolovina Limskog kanala vraća se u svojem trećem izdanju! Ekipna utrka koja će izazvati vaš um, dovesti vas do ruba izdržljivosti i testirati spretnost do zadnjeg atoma snage, obilježit će vam sjećanje zauvijek. Prvog dana na programu je **klasična pustolovna utrka** namijenjena dvočlanim ekipama. S nepoznate lokacije natjecatelji uz pomoć kompasa i karte kreću kroz ljepote Vrsarskog arhipelaga, Limskog kanala i njegovog zaleda. U 60 km dugoj avanturi izmjenjivat će se trčanje, vožnja biciklom, veslanje, abseil, gradska orijentacija te još poneko iznenađenje koje će sudionicima omogućiti da upoznaju zapadnu Istru na najzanimljiviji način. Za sve one željne pustolovine, ali ne i potpuno spremne na cjelodnevnu aktivnost, u ponudi je i kategorija Light koja će na kraćoj udaljenosti dočarati sve

ljepote ovog sporta, ali pri tom ipak iskušati i vašu izdržljivost i volju. Drugog dana, sa startom i ciljem u kampu Portosole, održava se **klasični trekking** za sve ljubitelje trčanja. Za iskusne trkače osmišljena je **Planinarska kategorija** duga 25 km, a ljubitelji kratkih i brzih distanci mogu se okušati u kategoriji Fun & run na stazi dužoj 10 km. Ako vam se pak sve ovo čini nedostižnim, a želite provesti aktivan dan sa svojom obitelji, očekuje vas **obiteljska utrka** dužine 1 km, u duhu lova na blago, pa će i oni najmlađi na zabavan način imati priliku osjetiti što znači biti pustolovac. I nemojte misliti da ne možete - jer do granica prvo treba doći da bi se one pomaknule.



La più grande avventura del Canale di Leme è giunta alla sua terza edizione! Una corsa a squadre che attiverà la vostra mente, vi porterà al limite della vostra resistenza, mettendo alla prova l'abilità del vostro ultimo atomo di forza, e rimarrà per sempre nella vostra memoria. Il primo giorno del programma prevede una **classica gara d'avventura** a due squadre. Da località sconosciute, i concorrenti, muniti di bussole e mappe, si muovono tra le bellezze dell'arcipelago di Orsera, il canale di Leme e il suo entroterra. In un'avventura lunga 60 km, dovranno cimentarsi con corsa, ciclismo, canottaggio, discesa in corda doppia, orienteering in città e qualche sorpresa, che permetterà loro di conoscere l'Istria occidentale nel modo più avvincente. Per chi cerca l'avventura, ma non è completamente preparato per attività di un intero giorno, è pre-

vista la categoria light, che evocherà tutta la bellezza di questo sport su una distanza più breve, non mancando comunque di mettere alla prova la vostra resistenza e volontà. Il secondo giorno, con inizio e termine al campeggio Portosole, è previsto un **trekking classico** per tutti gli amanti della corsa. Per i corridori esperti è stata pensata la categoria **Alpinismo** di 25 km, mentre per gli amanti della distanza breve e veloce è disponibile la categoria **Fun & Run** su un percorso di 10 km. Tuttavia, se tutto quello che volete è trascorrere una giornata attiva con la vostra famiglia, vi aspetta una **gara di famiglia** di 1 km nello spirito della caccia al tesoro, così anche i più piccoli avranno la possibilità di vivere un'avventura in modo divertente. E non pensate di non essere in grado di farlo, poiché i limiti vanno prima raggiunti per poter essere spostati.

Penjimo se zajedno Arrampichiamo insieme: Zlatni rt-Punta Corrente



Rovinj-Rovigno, 01.05.

Započnite svibanj s novom vještinom i okušajte se u uzbudljivom prkošenju gravitaciji. Spretni penjači sljubljeni sa stijenom izazivaju kod promatrača znojne dlanove, ali kod onih koji sami pronalaze svoj vertikalni put u kamenom zidu pobuđuje sasvim drugačiji osjećaj. Ako ste i vi od onih koje privlači život na rubu ili samo tražite malo uzbuđenja, onda je 1. svibnja dan za vašu novu avanturu, u prekrasnoj Park šumi Zlatni rt, udaljenoj svega 1,5 km od središta Rovinja. Stari venecijanski kamenolom mjesto je održavanja ove uzbudljive manifestacije kojoj može pristupiti svatko, bez obzira na dob i penjačko iskustvo. Uz stručne članove kluba, koji će budnim okom paziti na svakog pojedinca, osjetit ćete čari sigurnog vertikalnog kretanja i penjati se po kamenu koji i danas krasi brojne venecijanske palače. Članovi kluba omogućit će vam da otkrijete svoj penjački potencijal i pomaknete vlastite granice. Park šuma Zlatni rt jedna je od najvećih rovinjskih prirodnih atrakcija pa u njoj možete umiriti ubrzano bilo nakon adrenalinskih uspona. Zatvorena za motorna vozila, stvara idealnu atmosferu za lagane šetnje i vožnje biciklom ili pak odmor na obalama mora. Zaboravite na strah, budite odvažni i pridružite nam se u novoj visinskoj pustolovini. www.istra.com/outdoor

Iniziate il prossimo maggio con nuove attività e provate a sconfiggere la gravità. Abili arrampicatori attaccati alla roccia vi faranno sudare le mani, ma chi troverà il suo percorso verticale nel muro di pietra sarà sopraffatto da una sensazione completamente diversa. Se siete tra quelli che si sentono attratti dalla vita al limite o semplicemente se cercate un po' di eccitazione, allora il 1° maggio è il giorno per iniziare una nuova avventura, nello splendido Parco Forestale di Punta Corrente, a soli 1,5 km dal centro di Rovigno. L'antica cava veneziana è lo scenario di questo evento emozionante aperto a tutti, indipendentemente dall'età e dall'esperienza in arrampicata. Insieme ai membri professionisti del club, che seguiranno ogni individuo con un occhio attento, sperimenterete la magia del movimento verticale in sicurezza e vi arrampicherete sulla pietra che ancora adorna numerosi palazzi veneziani. I membri del club vi permetteranno di scoprire il vostro potenziale di arrampicata e di spostare i vostri limiti. Il Parco Forestale di Punta Corrente è una delle più grandi attrazioni naturali di Rovigno, dove potrete rallentare il battito cardiaco dopo un'arrampicata adrenalinica. Chiuso ai mezzi a motore, crea l'atmosfera ideale per semplici passeggiate, gite in bicicletta o momenti di relax in riva al mare. Dimenticate la paura, prendete coraggio e venite a trovarci per un'avventura in alto.



Balle-Valle Outdoor Festival

Od 8. do 10. lipnja imate priliku odabrati sport u kojem se osjećate najbolje ili pak isprobati neki novi. Prvog će vas dana osvježiti 10-kilometarska večernja trkačka utrka uz čarobni zalazak sunca. Drugog dana na programu je pustolovna utrka **Infinitus adventure race** koja se sastoji od tri kategorije prilagođene svim uzrastima i razinama pripreme. U kategoriji **Limač** svoj će pustolovni duh otkriti oni najmlađi, za nešto vještije predviđena je kategorija **Light**, a oni najiskusniji natjecat će se u najdužoj kategoriji, **Ultra**. Ekipe za pustolovnu utrku sastoje se od dva člana, utrka je multidisciplinarnog tipa pa će natjecatelji uz pomoć orijentacije i kroz više sportova upoznati ljepote Bala i okolice. Posljednjeg se dana održava **brdski biciklistički maraton** u kojem ćete na stazi dugoj 50-ak km moći pokazati svoju snagu i vještinu na dva kotača. Staza nema ekstremnih spustova niti uspona pa ovom maratonom uz sportske bicikliste mogu pristupiti i oni manje spremni ljubitelji brdskog biciklizma. Pripremite se za najaktivniji vikend godine, skupite sve svoje sportske vještine i vidimo se u Balama. **Dall'08 al 10 giugno avrete la possibilità di scegliere lo sport in cui vi sentite più forti oppure provarne uno nuovo. Il primo giorno è prevista una gara di corsa serale di 10 km con un tramonto magico. La gara di avventura Infinitus adventure race, che include tre categorie per ogni età e livello di preparazione, è prevista per il secondo giorno. I più giovani riveleranno invece il loro spirito avventuroso nella categoria Limač, i più abili nella categoria Light e i più esperti si misureranno nella categoria più lunga, Ultra. Le squadre per la corsa d'avventura sono formate da due membri, la gara è di tipo multidisciplinare, pertanto i concorrenti, con l'aiuto dell'orientamento e attraverso diversi sport, possono conoscere le bellezze di Bale-Valle e dei suoi dintorni. L'ultimo giorno è riservato alla maratona mountain bike dove, su un percorso di circa 50 km, potrete dimostrare la vostra forza e abilità su due ruote. Il percorso non presenta grandi salite o discese, perciò è accessibile ai ciclisti professionisti come agli appassionati della mountain bike meno allenati. Preparatevi per il fine settimana più attivo dell'anno, raccogliete le vostre abilità sportive e vediamoci a Bale-Valle.**



infomust

Istra Bike: no 315

Medulin Riviera

Želite li otkriti čak 22 vrste orhideja među kojima je i onaj endemski 'Serapias istriaca' (istarska orhideja), ugledati tzv. 'otočić - tanjur' koji čuva otisak dinosaurove stope ili pak naći ostatke raskošnih rimskih villa rustica? Onda odaberite stazu Medulinske rivijere i otisnite se iz antičke Mutile - današnjeg Medulina, duž raskošno razvedene duge obale istarskog juga. **Vorreste scoprire addirittura 22 tipi di orchidee tra le quali c'è la rara 'Serapias istriaca (l'orchidea istriana), vedere il cosiddetto 'isolotto - piatto' che preserva l'impronta dell'orma di un dinosauro, oppure trovare i resti di lussuose ville rustiche Romane? Scegliete il percorso della Medulin riviera e avviatevi dall'antica Mutila, Medolino di oggi, lungo la riccamente frastagliata costa della parte più a sud dell'Istria.**



Štriga: Istrian Rogaine Challenge

Buzet-Pinguente, 16.06.

Rogaining je orijentacijski sport na duge staze koji uključuje strategije kretanja i navigaciju između kontrolnih točaka koristeći razne tipove zemljovida. Timovi mogu imati od 2 do 5 članova, a cilj je obično više kontrolnih točaka u zadanom vremenu. Kraće utrke se mogu organizirati za individualce. Kontrolne točke nose različiti broj bodova, ovisno o težini pronalaska istih, zato timovi sami određuju svoju strategiju (npr. da obično što više kontrolnih točaka manje vrijednosti). Ekipe se kreću isključivo hodajući (ili trčeći), orijentirajući se pomoću karte i kompasa na terenu koji varira od otvorenih, položenih površina do brdovitih šumaraka. Središnje mjesto, koje se u rogaine žargonu zove "hash house" mjesto je na kojem je natjecateljima osigurana topla hrana, a gdje se timovi mogu vraćati neograničeno puno puta radi obroka, predaha ili spavanja. Timovi se kreću svojom izabranom brzinom u skladu s mogućnostima tako da je sport otvoren za sve uzraste, od djece do starijih osoba. Tijekom utrke, članovi tima moraju biti na dometu glasa te obilaziti kontrolne točke u punom sastavu. Uobičajeno trajanje rogaine utrke je 24 sata.

Rogaining è uno sport di orientamento che si svolge su distanze variabili, include una strategia di movimento e la navigazione tra i punti di controllo utilizzando varie tipologie di mappe. Le squadre, che possono avere da 2 a 5 membri, visitano il maggior numero di punti di controllo entro un termine stabilito dall'organizzazione. Le gare rogaine più brevi vengono organizzate anche per i concorrenti singoli. I punti di controllo hanno a seconda della difficoltà nel trovarli, punteggio diverso, per questo le squadre creano il proprio itinerario (ad esempio di visitare il maggior numero di punti di controllo dal valore minore). Le squadre si muovono esclusivamente camminando (oppure correndo), orientandosi utilizzando la mappa e la bussola sui terreni diversi, superfici aperte o colline boschive. La posizione centrale, che in gergo rogaine viene chiamato "hash house" è un luogo dove alle squadre viene fornito del cibo caldo e i concorrenti possono ritornarci ogni volta quando vogliono mangiare, riposare o dormire. Le squadre scelgono da sole la loro velocità in base alle condizioni fisiche dei membri in modo che lo sport è aperto a tutte le età, dai bambini agli anziani. Durante la gara i membri della squadra devono essere vicini e sentirsi tra di loro, e raggiungere insieme i punti di controllo. Le gare rogaine di solito durano 24 ore.

Dvigrad Outdoor Weekend

Kanfana-Canfanaro, 26. - 27.05.

Željeli biste na aktivan način provesti jedan proljetni vikend, a nemate ideju kako? Ili ste možda aktivni trkač željan uzbudljive utrke? Ljepotu srednjovjekovnog grada Dvigrada moći ćete doživjeti uz orijentacijske vještine u kategorijama Ultra ili Challenger, a za trkačke početnike u ponudi je i kategorija Light osmišljena kao trail utrka. Ultra i Challenger su kategorije trekking formata pa će Vas snalažljivost na karti provesti kroz najljepše dijelove Kanfanara i otkriti vam skrivene ljepote središnje Istre. Dužina **Ultra** je 40-ak km dok će spretni **orijentaši** na **Challengeru** skupiti oko 25 km. U utrci **Light** dugoj 11 km nećete morati brinuti o kartama i kompasima već ćete na označenoj stazi imati priliku razgledati prirodu i uživati u aktivnom danu. Budući da se ove godine događaj proširio na cijeli vikend, drugog će se dana održati i trail za one s viškom energije i ljubitelje klasičnog trčanja bez karte. Utrke su namijenjene svima, kako vrsnim trkačima tako i strastvenim, pa izgovor za taj vikend nemojte tražiti u svojoj formi. Pripremite svoje kompase za ovu proljetnu avanturu i dopustite da vas domaćini upoznaju s najljepšim dijelovima svoga kraja. Vidimo se pod zidinama Dvigrada.

Vi piacerebbe trascorrere un weekend primaverile attivo e non sapete come fare? O forse siete corridori in cerca di una gara eccitante? Potrete ammirare la bellezza della città medievale di Due Castelli e sfoggiare la vostra capacità di orientamento nelle categorie Ultra o Challenger, mentre per i corridori principianti è prevista la categoria Light, una sorta di gara di trail. Ultra e Challenger sono categorie in forma di trekking, che esalteranno la vostra abilità sulla mappa conducendovi attraverso le parti più affascinanti di Canfanaro, con le sue bellezze nascoste tipiche dell'Istria centrale. La lunghezza di **Ultra** è di 40 km, mentre i più bravi nell'orienteeing percorreranno circa 25 km durante il **Challenger**. Nella gara Light, lunga 11 km, non dovrete preoccuparvi di mappe e bussole, ma potrete osservare la natura e godervi una giornata attiva su un sentiero segnalato. Giacché l'evento di quest'anno copre l'intero weekend, il secondo giorno è riservato alla gara di trail per chi deve smaltire la troppa energia e per gli amanti della corsa classica senza l'ausilio della mappa. Le gare sono aperte a tutti, sia ai corridori esperti, sia ai semplici appassionati, perciò non cercate una scusa incolpando la vostra forma fisica. Preparate le vostre bussole per questa avventura primaverile e lasciate che i padroni di casa vi presentino le parti più belle della loro terra. Ci vediamo sotto le mura di Due Castelli.





Istra Trails: no 431 Staza svete Barbare

Il sentiero di Santa Barbara Labin - Raša

Jeste li čuli za najmlađi grad u Istri, koji je k tomu još i rudarski? Ako niste, odaberite stazu svete Barbare i krenite put Raše. Počnite s razgledom staroga grada Labina i otkrijte prekrasne građevine sačuvane iz doba Venecije: prelijepa gradska vrata San Fior, gradsku ložu, palače Franković, Manzini, Scampicchio, Negri i Battiala-Lazzarini (Narodni muzej). Narodni muzej Labin oduševit će vas jedinstvenim modelom

rudnika u ovom dijelu Europe, koji vas vraća u prošlost. Labin je danas raj za umjetnike, a u ljetnim mjesecima pretvara se u pozornicu na otvorenom. Prepuni dojmova, uputite se prema Raši u potrazi za novim otkrićima. Staza prolazi pokraj gradskih vrata San Fior, gradsku ložu, palače Franković, Manzini, Scampicchio, Negri i Battiala-Lazzarini (Narodni muzej). Narodni muzej Labin oduševit će vas jedinstvenim modelom

kuća koje, utopljene u pejzaž raške doline, djeluju gotovo nestvarno. Sagrađena 1937. godine prema projektu arhitekta Pulitzera Finalija, Raša je bila moderan grad osmišljen za potrebe rudara i njihovih obitelji sa svim potrebnim sadržajima, školom, bolnicom, kinom te crkvom posvećenom zaštitnici rudara sv. Barbari, izgrađenoj u obliku izvratutoga vagoneta, dok njezin zvonik podsjeća na rudarsku lampu. Iako je danas



rudarska aktivnost na području Labinštine ugašena, tragove rudarske povijesti naći ćete u crkvi sv. Barbare u kojoj je smještena zanimljiva rudarska zbirka. Do ponovnoga pješačenja pozdravljamo vas rudarskim pozdravom: Sretno! Avete sentito parlare della città più giovane in Istria, che è, inoltre, una cittadina mineraria? Allora scegliete il sentiero di Santa Barbara e recatevi a Raša-Arsia. Iniziate con una visita alla città vecchia di Labin-Albona e scoprite i bellissimi edifici ereditati dal periodo della Repubblica di Venezia: la splendida porta cittadina di San Fior, la loggia cittadina, i palazzi Franković, Manzini, Scampicchio, Negri e Battiala-Lazzarini (Museo civico). Il Museo civico vi entusiasmerà con il suo percorso minerario unico in questa parte dell'Europa, che vi riporta nel passato. Labin è oggi un paradiso per gli artisti e nei mesi estivi si trasforma in un palcoscenico all'aperto. Carichi di buone impressioni, recatevi a Raša, alla ricerca di nuove scoperte. Il sentiero passa accanto a quella che è conosciuta quale Karlota (Carlotta), cava di pietra e uno

dei pozzi della miniera, che vi segnala l'arrivo nella città mineraria. Come se facesse parte di una scenografia tranquilla, Raša vi affascinerà con le proprie case disposte in fila che, immerse nel paesaggio della valle del fiume Arsa, sembrano quasi irreali. Costruita nel 1937 in base al progetto dell'architetto Pulitzer Finali, Raša era una città moderna pensata per rispondere ai bisogni dei minatori e delle loro famiglie, con tutta l'infrastruttura necessaria (scuola, ospedale, sala cinematografica) e una chiesa dedicata alla protettrice dei minatori, Santa Barbara, e costruita a forma di carrello da miniera rovesciato. Il suo campanile ricorda la lampada da miniera. L'attività mineraria nel territorio dell'area di Labin appartiene ormai al passato, però troverete comunque delle tracce della storia mineraria nella chiesa di Santa Barbara, nella quale è allestita una bella raccolta mineraria. Fino alla prossima camminata vi salutiamo con il saluto dei minatori: Buona fortuna!

Dužina/Lunghezza: 4,4 km
NMV/Altitudine: 30 m
Trajanje/Durata: 1:30 h

Pogledi | Immagini

Ova stranica | Questa pagina:

[Raša-Arsia](#)

Sasvim lijevo | A sinistra:

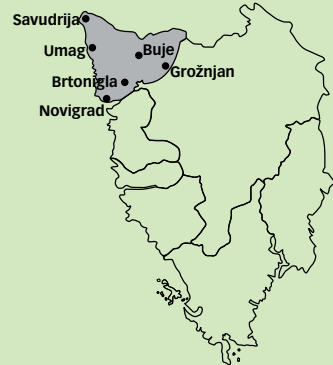
Teatrino, Labin-Albona

Jedan od najfotografiranijih motiva Labina i jedno od najstarijih kazališnih zdanja u Hrvatskoj svečano je otvoreno 26. prosinca 1844. godine. Malo kazalište, popularni Teatrino, prvotno je bilo skladište za žito (fontik) sagrađeno 1539. godine, a kako se iznad njega uzdiže toranj s gradskom urom još i danas podsjeća na crkvu.

Trg ispred kazališta je po njemu i dobio ime Piazzetta del Teatro te je prije tri stoljeća bio glavni labinski trg. U kazalištu su prvotno i muške i ženske uloge glumili muškarci jer se ženska gluma smatrala nedoličnom. Početkom 20. st. ovdje su održane i prve predstave nijemog filma. Nakon Prvog svjetskog rata kazalište je čak pretvoreno u sportsku dvoranu i vojno skladište no kasnije mu je vraćena kulturna funkcija. Uno degli elementi più fotografati a Labin-Albona è allo stesso tempo uno degli edifici più antichi in Croazia, fu inaugurato il 26 dicembre 1844. Il famoso Teatrino era inizialmente un fondaco, un magazzino per il deposito di cereali, che fu costruito nel 1539. Grazie alla torre dell'orologio che lo sovrasta, l'edificio ancora oggi fa pensare a una chiesa. La piazza di fronte al teatro fu chiamata Piazzetta del Teatro e fino a tre secoli fa fu la piazza principale della città. Nel teatro le parti maschili e femminili venivano inizialmente interpretate solo da uomini poiché la recitazione era considerata inappropriata per le donne. All'inizio del XX secolo il Teatrino ospitò le prime presentazioni delle pellicole del cinema muto. Dopo la Prima Guerra Mondiale, il Teatrino fu trasformato in una palestra e poi in un magazzino dell'esercito, ma negli anni successivi tornò a essere una struttura per uso culturale.

**KALENDAR MANIFESTACIJA
CALENDAR OF EVENTS
VERANSTALTUNGSKALENDER
CALENDARIO MANIFESTAZIONI**
[21.03. - 01.07.2018]

UMAG/NOVIGRAD



... - 31.12. Novigrad, Brtonigla

Gallerion & Muzej
Prvi svjetski rat na Jadranu
The Great War in the Adriatic
Der Große Krieg in der Adria
La grande guerra nell'Adriatico
Izložba / Exhibition
Ausstellung / Mostra

**21.03. - 13.05. Umag, Novigrad,
Buje, Brtonigla**

Dani istarskih šparoga
Days of istrian asparagus
Spargeltage in Istrien
Giornate dell'asparago istriano

Gastronomska manifestacija posvećena šparogama/Gastronomic event dedicated to asparagus/Gastronomische Veranstaltung die dem Spargel gewidmet ist/Manifestazione gastronomica dedicata agli asparagi

01.04. Novigrad

Uskrs uz glazbu
Easter with music
Ostern begleitet von Musik
Pasqua con la musica

01.04. Umag

Uskrs na trgu
Easter in the town square
Ostern auf dem Stadtplatz
Pasqua in piazza

02.04. Seget

Dan Segeta
Seget celebration day
Tag des Vereins Seget
Giornata di Seghetto
Pučka fešta / Folk fest
Volksfest / Festa popolare

02.04. Sv. Pelegrin

Uskrsni ponedjeljak u Sv. Pelegrinu
Easter Monday in St Pelegrin
Ostermontag im hl. Pelegrin
Lunedì di Pasqua a S. Pellegrino
Tradicionalni piknik za
Uskrsni ponedjeljak

Traditional picnic on Easter Monday
Traditionelles Ostermontags Picknick
Picnic tradizionale di Pasquetta

03. - 08.04. Novigrad, Sport. dvorana

Handball Week & Camp
Dječji rukometni kamp
Kids handball camp
Handball-Camp für Kinder
Raduno di pallamano per bambini

06. - 08.04. Kaštel

Šparogada
Asparagus festival
Spargelfest
Sparisada
Međunarodno gastronomsko natjecanje / International gastronomic competition / Internationales gastronomischer Wettbewerb
Gara gastronomica internazionale

06. - 08.04. Umag, OŠ Marije i Line

Umag Sport
Sajam sporta i slobodnog vremena
Sport and leisure fair
Sport- und Freizeitmesse
Fiera dello sport e del tempo libero

06. - 08.04. Umag

Umag Trophy (U8, U9, U10)
Međunarodni nogometni turnir
International football tournament
Internationales Fußballturnier
Torneo internazionale di calcio

**06. - 08.04. Labin, Buzet,
Motovun, Umag**

100 milja Istre
100 miles of Istria
100 Meilen Istrien
100 miglia dell'Istria
Ultratrail utrka / Ultratrail race
Ultratrail Rennen / Gara ultratrail

09. - 15.04. Završje

Tjedan glazbenog turizma
Music tourism week
Woche des Musiktourismus
Settimana del turismo musicale

13. - 14.04. Umag, Nova obala

Međunarodni dani gljiva: Smrčkijada
International Mushroom Days:
Smrčkijada
Internationale Pilztage: Morchelfest

Giornate internazionali dei funghi:
Spugnolo

13.04. Savudrija, Golf Club Adriatic

Šparoge Open 2018
Golfski turnir / Golf tournament
Golfturnier / Torneo di golf

14.04. Momjan

Wine & Walk Sweet
Sportsko-gastronomska manifestacija
Sports & gastronomic event / Sport und gastronomische Veranstaltung
Evento sportivo e gastronomico

15.04. Završje

Proslava u čast sv. Frančeška
Celebration of St. Francis
Feier zu Ehren des Hl. Franziskus
Festa in onore di S. Francesco
Tradicijska proslava
Traditional celebration
Traditionelles Volksfest
Festa tradizionale

16.04. Umag, Muzej grada Umaga

Izložba: 200. obljetnica svjetionika u Savudriji / Exhibition: 200th anniversary of the Savudrija Lighthouse / Ausstellung: 200. Jahrestag des Leuchtturms von Savudrija / Mostra: 200° anniversario del faro di Salvore

17.04. Savudrija

Proslava 200. rođendana svjetionika u Savudriji / Celebration on the 200th anniversary of the Salvore lighthouse
Feier zum 200-jährigen Jubiläum des Leuchtturms von Salvore
Festeggiamento in ricorrenza dei 200 anni del faro di Salvore
Zabavni program / Entertainment program / Unterhaltungsprogramm
Programma d'intrattenimento

20. - 21.04. Novigrad

Eko dan / Eco day
Öko-Tage / Giornata ecologica

21. - 22.04. Umag

Mittel Europa Opti Race
Jedriličarska regata
Sailing regatta
Segelregatta
Regata di vela

21. - 22.04. Kanegra

Ocean Lava Parenzana
Triatlon i maraton utrke
Triathlon and marathon races
Triathlon- und Marathonrennen

25. - 28.04. Triban (Buje)

Sv. Juraj - St. George
Hl. Georg - San Giorgio

27.04. - 02.05. Kanegra

Big Spring Break
Festival elektronske glazbe
Electronic music festival
Festival der elektronischen Musik
Festival di musica elettronica

27. - 29.04. Umag, Nova obala

Umag Floria
Sajam cvijeća / Flower fair
Blumenmesse / Fiera dei fiori

28.04. Marušići (Buje)

Prvosvibanjska fritaja
Labour Day Omelette
Rührei anlässlich des Tages der Arbeit
Frittata del 1° maggio

28. - 29.04. Umag, Nova obala

9. međunarodna izložba oldtimera
International old timer exhibition
Internationale Oldtimer-Ausstellung
Esposizione int. di auto d'epoca

28. - 29.04. Umag, Stella Maris

Spring Nation Music Festival

29.04. Nova Vas, Konoba Luciana

Prolječna fritaja
Spring Omelette
Frühlingsrührei
Frittata primaverale
Gourmet & fun

29.04. Novigrad

Park novigradske biskupije, 19:00

Šparugafest

Asparagus Festival

Spargelfest

Sparisada

30.04. Bašanija (Savudrija)

Prvosvibanjski nogometni turnir
Labour Day Football
Tournament / Fußballturnier
anlässlich des Tages der Arbeit
Torneo di calcio del 1° maggio

49. međunarodni turnir veterana

49th International veteran tournament

49. Int. Fußballturnier der Veteranen

49° Torneo internazionale tra veterani

01.05. Karpinjan (Novigrad), 10:00

Prvosvibanjski piknik

Labour Day picnic

Piknik zum Ersten Mai

Picnic in occasione del Primo Maggio

01.05. Karpinjan (Novigrad), 10:00

Prvomajska MTB biciklijada

Labour Day Cycling Race

Maifeiertag -MTB- Fahrradtour

Corsa in MTB del Primo Maggio

07. - 27.05. Umag

Festival rukometa / Handball festival

Handball-Festival / Pallamano festival

11.05. Umag, MMC galerija

Exhibition: Eugen Borkovski

12.05. Buje, Sportska zona

2. Jazavac Trail

18.05. Umag

Forum Tomizza

19. književno-znanstveni skup

19th Literary-scientific conference

19. Literaturwissenschaftliches Treffen

19a conferenza scientifico-letteraria

18.05. Savudrija, Golf Club Adriatic

Vinistra Golf Open

18. - 20.05. Novigrad, Mandrač

Memorijalni turnir Erik Radin

Memorial tournament Erik Radin

Gedenk Turnier Erik Radin

Torneo memoriale Erik Radin

5. turnir u podvodnom ribolovu

5th Spearfishing tournament

5. Turnier des Unterwasserfischfangs

5° Torneo di pesca subacquea

19. - 24.05. Umag, POU Ante Babić

Sv. Pelegrin - St. Pelegrin

Hl. Pelegrin - San Pellegrino

Susret klapa

Concert of harmony-singing groups

Auftritt von Gesangsgruppen

Concerto dei gruppi musicali

**19.05. Umag, Novigrad,
Buje, Brtonigla**

Istria Wine & Walk

Sportsko-gastronomska manifestacija

Sports and gastronomic event

Gastronomische und sportliche

Veranstaltung

Manifestazione sportivo-gastronomica

20.05. Novigrad, Park novigradske

biskupije, 19:00

Gnam-Gnam Fest: More na tanjuru

The sea on a plate

das Meer auf dem Teller

Il mare nel piatto

Gastronomska manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Veranstaltungen

Manifestazione gastronomica

22.05. Umag

Sv. Pelegrin - St. Pelegrin

Hl. Pelegrin - San Pellegrino

Proslava dana zaštitnika grada

Celebration of the patron of the city

Feier des Stadtpatrons

Festa del patrono della città

24. - 27.05. Umag, Stella Maris

Sea Star Festival

Glazbeni festival by Exit

Music festival by Exit

25. - 26.05. Kastanija (Novigrad), 21

18. Pirates Party

Međunarodni susret motorista

Internationales bikers meeting

Internationales Motorradtreffen

Raduno motociclistico internazionale

26.05. Novigrad, Veliki trg, 20:00

Novigrad u folkloru

Novigrad in folklore

Novigrad in der Folklore

Cittanova in folclore

27.05. Vinske ceste Istre, 10-19

Wine day - Dan vina

Weintag - Giornata del vino

Dan otvorenih vinskih podruma u Istri

Open wine cellars day in Istria

Tag der offenen Weinkeller in Istrien

Giornata delle cantine aperte in Istria

27.05. Brtonigla

Brtonigla Wine Day

Obilazak podruma vlašićem

Winery tour by train

Besichtigung der Keller mit dem Zug

Tour delle cantine in trenino

27.05. Buje, Starogradska jezgra
Ex tempore IstrArt
Međunarodni likovni natječaj
International art competition
Internationaler Malwettbewerb
Concorso artistico internazionale
30.05. Umag, Župna crkva Umag
Gudački kvartet Cadenza
String Quartet Cadenza
Streichquartet Cadenza
Quartetto d'archi Cadenza
01.06. Novigrad, Mandrač, 19:00
Gnam-Gnam Fest
9. večer novigradske kapešante
9th Novigrad scallop night
9. Abend der Novigrader
Jakobsmuscheln
9a serata della capasanta cittanovese
01. - 02.06. Novigrad
Transadriatica
35. međunarodna jedriličarska regata
Venecija-Novigrad-Venecija
35th International sailing regatta
Venice-Novigrad-Venice
35. Internationale Segel Regatta
Venedig-Novigrad-Venedig
35a Regata internazionale di vela
Venezia-Cittanova-Venezia
02. - 03.06. Umag, Rovinj, Pula
Jedriličarska regata
Sailing regatta
Segelregatta
Regata di vela
06. - 10.06. Buje
Festival istromletačkog narječja
Festival of Istrian-Venetian dialect
Festival der istrisch-venezianischen
Mundart / Festival dell'Istroveneto
07. - 10.06. Umag, Camping Veli Jože
Indirekt Music & Art Festival

Festival nezavisne umjetnosti
Festival of independent art
Festival der unabhängigen Kunst
Festival di arte indipendente
08.06. Savudnja Golf Club Adriatic
Prosecco Golf Cup
Golfski turnir
Golf tournament
Golfturnier
Torneo di golf
08.06. Umag, MMC galerija
Exhibition: Hrvoje Urumović
09.06. Novigrad, Park Irma Benčić, 09
Ex tempore
15. međunarodni slikarski natječaj
15th International painting competition
15. Internationaler Malwettbewerb
15° Concorso internazionale di pittura
09.06. Umag
Komunela Fest
Pučka fešta / Folk fest
Volksfest / Festa popolare
09. - 10.06. Kanegra (Buje)
Kanegra Cliff Challenge
Natjecanje dronova
Drone Racing
Drohnen-Wettbewerb
Gare di droni
14. - 17.06. Sveti Pelegrin (Umag)
Staaari rokeri
17. moto susret
17th bikers meeting
17. Motorrad-Treffen
17° motoraduno
15. - 17.06. Grožnjan
Dan Općine Grožnjan
Grožnja Municipality Day
Tag der Gemeinde Grožnjan
Giornata del Comune di Grisignana

16. - 17.06. Novigrad, 19:00
Čarobni NoviGrad
Magical NoviGrad
Magisches Novigrad
Cittanova magica
6. festival uličnih čarobnjaka
6th street wizards festival
6. Strassenzauberer Festival
6° festival degli artisti di strada
17.06. Novigrad
Park novigradske biskupije, 09:00
Međunarodni dan joge
International Yoga Day
Internationaler Joga Tag
Giornata internazionale dello yoga
21.06. - 09.08. Brtonigla
Brtonigla pod zvjezdama
Brtonigla under the stars
Brtonigla unter den Sternen
Verteneglio sotto le stelle
Koncerti četvrtkom
Concerts on Thursdays
Konzerte Donnerstags
Concerti al giovedì
22.06. - 01.07. Umag
Zlatni lav - Golden Lion
Goldener Löwe - Leone d'oro
19. međunarodni festival komornog
teatra / 19th International chamber
theatre festival / 19. Internationales
Theaterfestival / 19° festival
internazionale del teatro da camera
22. - 26.06. Umag
Sea Folk Festival
Međunarodna dječja smotra folklor
International children's folklore festival
Internationales Kinder-folklorefestival
Festival internazionale del
folclore per bambini
22. - 24.06. Dajla (Novigrad)

Sv. Ivan Krstitelj
Proslava dana zaštitnika
Celebration in honour of the patron
saint / Fest zu Ehren des Schutzpatro-
nen der Stadt / Festa del santo patrono
22.06. Buje
Istria Folk Fest
23.06. Brtonigla
Istralandia Run & Slide
Zabavna utrka
Fun race
Spaß-Rennen
Gara divertente
24.06. - 01.07. Brtonigla
Galerija Aleksandar Rukavina
KipAR
Ljetna kiparska škola Aleksandar
Rukavina / Summer sculptors' school
Aleksandar Rukavina / Sommer
Bildhauerschule Aleksandar Rukavina
Scuola estiva di scultura
Aleksandar Rukavina
29.06. - 08.07. Umag, Sportska dvorana
WKF Youth Training Camp &
Karate 1 WKF Youth World Cup
Svjetsko juniorsko prvenstvo u karateu
Junior karate world championship
Jugend Weltmeisterschaft im Karate
Campionato mondiale di
karate juniores
30.06. Novigrad, Park biskupije
Parkfest
Festival zvuka / Sound festival
Klangfestival / Festival del suono
30.06. - 01.07. Kršete (Buje)
Proslava Sv. Petra i Sv. Pavla
Celebrating St. Peter and St. Paul
Feier des hl. Peters i hl. Paulus
Celebrazione dei SS. Pietro e Paolo

30.06. - 01.07. Umag
Regata Monfalcone-Umag-Monfalcone
34. regata otvorenog tipa za krstaše
34th Cruiser open regatta
34. Öffentliche Yacht-Regatta
34. Regata open categoria Incrociatori
30.06. - 02.07. Marušići (Buje)
Gunjci i Piščaci
Festival etno glazbe
Ethno music festival
Ethno-Musikfestival
Festival di musica etno
30.06. Karigador (Umag)
CampingIN Park
Ceremonija dočeka pola Nove godine
Half New Year Ceremony
Neujahrsfeier der ersten Hälfte des
Jahres / Ceremonia per festeggiare la
metà del nuovo anno

POREČ VRSAR/FUNTANA



15.03. - 31.03. Poreč, Galerija
Zuccato, 10:00 - 12:00 & 17:00
35. slikarska kolonija Riviera
35th Riviera Artist's Colony
35. Maler-Kolonie Riviera
35. Colonia pittorica Riviera
Izložba/Exhibition/Ausstellung/Mostra
18. - 25.03. Vrsar, Petalon
34. Perin Memorial
Juniorski teniski turnir (do 18 godina)
Junior tennis tournament (under 18
years) / Jugend Tennis Turnier (unter
18 Jahren) / Torneo di tennis juniores
(fino ai 18 anni)
24. - 25.03. Poreč, Zelena Laguna
Plava Laguna polumaraton
Plava Laguna Half Marathon
Plava Laguna Halbmarathon
Plava Laguna mezza maratona
Family Run & Kids Run & 10k
& Half Maraton
31.03. Tar, Lanterna 09:00 - 16:00
Tarska desetka - Tar's 10
Kros utrka 10 km
Family cross race
Cross rennen 10 km
Corsa cross 10 km
31.03. Vižinada
MTB rekreativna biciklijada
MTB Recreational bicycle race
MTB Freizeit Radtour
Giro ciclistico ricreativo MTB
30.03. - 02.04. Poreč, Trg slobode
Uskrs u Poreču
Easter in Poreč
Ostern in Poreč
Pasqua a Parenzo
Uskršnje slavlje /Easter celebration
Osterfeier / La festa della Pasqua

31.03. Vrsar, Riva, 11:00
Uskrs na rivi u Vrsaru
Easter in Vrsar Harbour
Ostern im Hafen Vrsar
Pasqua sulla riva di Orsera
04. - 08.04. Poreč, Hotel Pical
MRF Istra Music Festival
8. Međunarodni festival zborova
i orkestrara
8th International festival
of choirs and orchestras
8. Internationales Chor- und
Orchesterfestival
8° Festival internazionale dei
Cori e delle Orchestre
07.04. Tar
Canta Torre
Zabavna manifestacija
Entertainment event
Unterhaltungsveranstaltung
Evento di intrattenimento
08.04. Tar, Motodrom
Istarska Riviera &
Grand prix of Tar-Vabriga
Auto utrka / Car race/Rennwagen
Gara automobilistica
13. - 15.04. Poreč, Gradsko kazalište
Poreč, Glazbena škola Poreč
Poreč Fest
Međunarodno gitarističko i violiničko
natjecanje / International guitar and
violin competition / Internationaler
Wettbewerb für Gitarre und Violine
Concorso Internazionale di
Chitarra e Violino
19. - 22.04. Vrsar, Crkva sv. Marije od
Mora, 20:00
FAKS Sings VOL. 1
Međunarodni festival zborova
International choir festival

Internationales Chorfestival
Festival internazionale dei cori
20. - 23.04. Poreč, Trg Marafor
BOOKtiga
Međunarodni festival pročitanih knjiga
International Hand Book Fair
Messe von gebrauchten Büchern
Fiera del libro usato
20. - 23.04. Poreč, Trg Matije Gupca
BOOKtizin
Knjižni sajam / Book Fair
Buchmesse / Fiera del libro
21.04. Vrsar, Crkva sv. Marije od
Mora, 19:00
Musical Encounters: Spring
Musikalische Begegnungen: Frühling
Incontri musicali: Primavera
23.04. Poreč, Trg Marafor
Noć knjige
Book Night
Nacht der Bücher
Notte dei libri
Obilježavanje Noći knjige
World book & copyright day
Weltbuchtag und Tag der
Urheberrechte / Giornata mondiale
del libro e del diritto d'autore
23.04. Vrsar, Riva Vrsar, otok Sv. Juraj
Proslava Dana sv. Jurja
Celebration of St. George's Day
Feier des Hl. Georg
Celebrazione della festa di San Giorgio
Vjerska proslava i otvaranje turističke
sezone, procesija barkama, proslava
na starom molu / Procession by boats,
celebration on the old molo
Prozession mit Booten, Feier auf dem
alten Molo / Processione in barche,
festa sul molo vecchio

24. - 27.04. Poreč

Valamar Isabella Island Resort
Microsoft WinDays
Tehnološka i business konferencija
Technology & Business Conference
Technologie- und Geschäftskonferenz
Conferenza di tecnologia e business

27.04. Vrsar, Riva, 18:00

Ribarska fešta
Fisherman Festival
Fischerfest
Festa dei pescatori
Pučka fešta / Folkfest
Volksfest / Festa popolare
27.04. - 01.05. Tar, Lanterna Resort
Spring Break Festival by Collegium
Glazbeni festival / Music festival
Musikfestival / Festival musicale

28.04. Tar, Školsko igralište

Otvaranje turističke sezone
Tourist Season Opening
Eröffnung der touristischen Saison
Apertura della stagione estiva
Crvena Jabuka & Replay band

28.04. Vrsar, Riva, 10:00

Limes Bike Tour
Rekreativna MTB vožnja
Recreational MTB bicycle ride
Freizeit MTB Radtour
Giro ciclistico ricreativo in MTB

29.04. Poreč, Jama Baredine, 10:00

Rekreativna Parenzana
Recreational Parenzana
Parenzana
Parenzana ricreativa
MTB bicikljada i hodanje
Mountain biking and hiking
MTB and Wandern
Mountain bike e camminata

01.05. Vižinada

Festival internazionale dei cori
04.05. Poreč, Istarska sabornica
Laurus nobilis
Dodjela nagrade
Award ceremony
Preisverleihung
Assegnazione dei premi
05. - 11.05. Poreč, Riva
Wine Nights
Zabavno-gastronomska manifestacija
Entertaining and gastronomic
manifestation / Unterhaltsame und
gastronomische Manifestation
Manifestazione ludico-gastronomica

11.05. Vrsar, Riva, 18:00

Ribarska fešta
Fisherman Festival
Fischerfest
Festa dei pescatori
Pučka fešta / Folk fest
Volkfest / Festa popolare

11. - 13.05. Poreč, Dvorana Žatika

Vinistra
25. Međunarodna izložba vina i
vinarske opreme / 25th International
wine and wine equipment fair
25. Internationale Weinausstellung
25. Rassegna internazionale del vino

12. - 13.05. Vrsar, Resort Belvedere

Lim Bay Challenge
Avanturistička & trekking utrka
Adventure & trekking races
Abenteuer & Trekking Rennen
Gare d'aventura e trekking

19. - 20.05. Poreč, Zelena laguna

Amfora Cup
Međunarodni juniorski nogometni turnir
International youth football tournament
Internationales Junioren Fußballturnier
Torneo internazionale di calcio

01.06. Funtana, Marina, 18:00 - 01:00

Ribarska fešta
Fisherman's Festival
Fischerfest
Festa dei pescatori
Gastronomija i zabava
Gastronomy & entertainment
Gastronomische Veranstaltung
und Unterhaltungsprogramm
Manifestazione gastronomica
e programma d'intrattenimento

01. - 03.06. Poreč, Istarska sabornica

Naš kanat je lip
Our Song Is Beautiful
Unser Gesang ist schön
Il nostro canto è bello
Susret pjevačkih zborova
Annual meeting of choirs
Zusammentreffen von Gesangs-
Chören / Incontro dei cori

08.06. Vrsar, Riva, 18:00

Ribarska fešta
Fisherman Festival
Fischerfest
Festa dei pescatori
09.06. Vižinada
Verši na šterni
Verses on the Cistern
Verse am Brunnen
Versi sulla sterna
Susret čakavskih pjesnika
Meeting of poets in the Čakavian
dialect / Zusammentreffen von
tschakawischen Dichtern

09. - 18.06. Poreč, Zelena Laguna

Judo Festival Poreč 2018
Sportsko natjecanje
Sports Competition
Sport Wettbewerb

L'intrattenimento dei laureati tedeschi
e austriaci

29.06. Funtana, Marina, 18:00 - 01:00

Ribarska fešta
Fisherman's Festival
Fischerfest
Festa dei pescatori
Gastronomija i zabava
Gastronomy & entertainment
Gastronomische Veranstaltung
und Unterhaltungsprogramm
Manifestazione gastronomica
e programma d'intrattenimento

29.06. - 07.07. Funtana

Trg sv. Bernarda, 18
8. Ex Tempore Funtana
Likovni natječaj
Art competition
Malwettbewerb
Concorso pittorico

01.07. - 10.08. Poreč

Umjetnik na odmoru
Artist on Vacation
Kunstler im Urlaub
Artista in vacanza
Performansi avangardnih umjetnika u
Valamar hotelima & resortima
Avantgarde artists creating art in
Valamar hotels & resorts

Künstler der Avangarde die in Valamars
hotels & resorts
Artisti d'avanguardia che creano l'arte
negli alberghi Valamar

01.07. - 15.09. Poreč

Poreč Open Air Festival
Bogat i raznolik zabavni program
The rich and diverse festival pro-
gramme / Ein abwechslungsreiches
Unterhaltungsprogramm
Il programma ricco e vario del festival

Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier
Festa del 1. maggio
Obilježavanje Dana rada / Labour Day
celebration / Fest zum Tag der Arbeit
Celebrazione della Giornata dei lavoratori

01.05. Poreč, Gradsko kupalište

Proslava 1. svibnja
Labour Day Celebrations
1. Mai-Feier
Festa del 1. maggio
Pučka fešta / Folk Festival
Volksfest / Festa popolare

01.05. Vrsar, Gradska plaža, 10:00

Proslava Praznika rada
Labour Day Celebration
Feier zum Tag der Arbeit
Celebrazione della Giornata
dei lavoratori
Pučka fešta / Folk fest
Volkfest / Festa popolare

02. - 16.05. Poreč, Lapidarium

Zavičajnog muzeja Poreštine
Poreč, grad mozaika
Poreč, City of Mosaics
Poreč, Stadt der Mosaik
Parenzo, città dei mosaici
Međunarodni simpozij mozaične
umjetnosti / International mosaic
art symposium / Internationales
Symposium der Mosaikkunst

03. - 06.05. Vrsar, Crkva sv. Marije

od mora, 20:00
FAKS Sings VOL. 2
Međunarodni festival zborova
International choir festival
Internationales Chorfestival

giovanile
21. - 27.05. Poreč, Intersport centar
DanceStar World Finals
Međunarodno plesno natjecanje
World dance championship
Internationaler Tanzwettbewerb
Campionato mondiale di ballo

25. - 26.05. Funtana, Riva, 18 - 01 h

Fešta od sipa
Cuttlefish Festival
Tintenfisch Fest
Festa delle seppie
Gastronomska manifestacija
Gastronomic event
Gastronomische Veranstaltung
Manifestazione gastronomica

27.05. Vinske ceste Istre, 10 - 19

Wine day - Dan vina
Weintag - Giornata del vino
Dan otvorenih vinskih podruma u Istri
Open wine cellars day in Istria
Tag der offenen Weinkeller in Istrien
Giornata delle cantine aperte in Istria

27.05. Karojba (Višnjani)

Književni susret Badavca
Badavca Literary Meeting
Literarisches Treffen Badavca
Incontro letterario Badavca
Susret čakavskih pjesnika
Meeting of Čakavian dialect poets
Zusammentreffen von tschakawischen
Dichtern / Incontro di poeti čakavi

30.05. - 03.06. Tar, Lanterna Resort

Lighthouse Festival
Festival elektronske underground
glazbe / Electronic underground music
festival / Festival der elektronischen
Untergrund Musik / Festival di musica
elettronica underground

Competizione sportiva

15.06. Funtana, Marina, 18:00 - 01:00

Ribarska fešta
Fisherman's Festival
Fischerfest
Festa dei pescatori
Gastronomija i zabava
Gastronomy & entertainment
Gastronomische Veranstaltung
und Unterhaltungsprogramm
Manifestazione gastronomica
e programma d'intrattenimento

16. - 17.06. Tar, Poreč

SUPer Surfers Challenge
5. izdanje hrvatske SUP Elite utrke
The 5th edition of the Croatian
SUP Elite race / Die 5. Ausgabe des
kroatischen SUP Elite Rennens / La 5.
edizione della gara croata SUP Elite

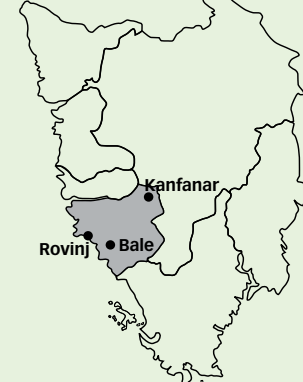
22. - 23.06. Vrsar, Stari grad, 17:00

Stari samanj pod Kaštelom
Historical Fair Below the Castle
Alter Markt unterhalb der Burg
Antico mercato sotto il castello
Povijesni sajam uz gastronomsku
ponudu i glazbeni program
Historical fair with gastronomic offer
and music / istorische Messe begleitet
von gastronomischem Angebot und
Musikprogramm / Mercatino storico
con offerta gastronomica e
programma musicale

23.06. - 07.07. Tar, Lanterna

X-Bash by DocLX
Maturalna zabava
The entertainment of German and
Austrian graduates
Die Unterhaltung deutscher und
österreichischer Hochschulabsolventen

ROVINJ



14. - 31.03. Rovinj, CVU Batana

Izložba fotografija
Photo Exhibition
Fotoausstellung
Mostra fotografica

24. - 25.03. Rovinj

15. specijalna izložba njemačkih ovčara
Special Exhibition of German Shep-
herds/Spezielle Ausstellung deutscher
Schäferhunde / Mostra canina di
Mostra canina di pastori tedeschi

28. - 31.03. Rovinj

Snaga djece u pokretu
The strength of children in motion
Kraft von Kindern in Bewegung
La forza dei bambini in movimento
Međunarodni dječji sportski turnir
Children's sport tournament
Internationales Kinder-Sportturnier
Torneo di sport per bambini

30.03. Rovinj, MMC
Uskršnji koncert / Easter Concert
Osterkonzert / Concerto pasquale
31.03. - 02.04. Rovinj, Trg maršala Tita
Uskrs u Rovinju / Easter in Rovinj
Ostern in Rovinj / Pasqua a Rovigno
Obilježavanje Uskrsa uz prigodni zabavni program / Easter celebration with a special entertainment program
Ostern mit dem passenden Unterhaltungsprogramm
Celebrazione della Pasqua e programma d'intrattenimento
02.04. Rovinj, Trg brodogradilišta
Mali sajam starina
Small Antiquity Fair
Kleiner Antiquitätenmarkt
Piccola fiera dell'antiquariato
07. - 14.04. Rovinj, Restaurants
Putovima rovinjskih delicija
On the paths of Rovinj delicacies
Auf den Wegen von Rovinj
Köstlichkeiten / Sui sentieri delle delizie rovinnesi
07. - 29.04. Rovinj, CVU Batana
Exhibition: Lorna Kjurko
11.04. Rovinj, Multimedijalni centar, 18
Glazbeni poučak: Fantazije, rapsodije i sonate / Musical Lessons: Fantasies, rhapsodies and sonatas / Musikalischer Lehrsatz: Phantasien, Rhapsodien und Sonaten / Teorema musicale: Fantasia, rapsodie e sonate
Ciklus edukativnih koncerata
Series of educational concerts
Zyklus von Bildungs-Konzerten
Ciclo di concerti educativi
12. - 15.04. Rovinj, Hotel Lone
Dani komunikacija
Days of Communication

International competition in throwing rocks in water and making the best 'pluff'
Weltmeisterschaft im Steinwurf ins Wasser und Erreichen des besten 'Plumps' / Campionato mondiale di lancio di pietre in acqua per ottenere il 'pluff' migliore
01.05. Rovinj, Park šuma Zlatni rt
Penjimo se zajedno
Let's climb together
Klettern wir gemeinsam hinauf
Arrampichiamoci assieme
Slobodno penjanje
Free Climbing Event
Klettern / Arrampicata libera
04. - 06.05. Rovinj, Town centre
Rovinj Photodays
Festival fotografije
Photography festival
Foto-Festival
Festival della fotografia
04. - 06.05. Rovinj, Town centre
15. Histria classic
Međunarodni susret oldtimer vozila
International old-timer vehicle meeting
Internationales Treffen von Oldtimerwagen
Incontro internazionale d'auto d'epoca
04. - 31.05. Rovinj, Galerija Sv. Tome
Exhibition: Post Factum
06.05. Rovinj
Proljetno klupsko natjecanje u jahanju
Spring Horse Riding Team Competition
Frühjahrs-Klub-Reitwettbewerb
Torneo ippico primaverile
Horse riding competition
Reitwettbewerb / Torneo ippico
11. - 13.05. Rovinj, Trg maršala Tita
Državno prvenstvo mažoretinja
Baton Twirling State Championship

Dan otvorenih vinskih podruma u Istri
Open wine cellars day in Istria
Tag der offenen Weinkeller in Istrien
Giornata delle cantine aperte in Istria
30.05. Rovinj, MMC
Večer glazbe i poezije posvećena Giusto Curtu / An evening of music and poetry dedicated to Giusto Curtu / Hommage an den Kultur- und Künstlerverein Giusto Curtu, Abend mit Musik und Poesie / Omaggio a Giusto Curto serata di musica e poesia
01.06. - 30.09. Rovinj, Muzej
Exhibition: Popart
02. - 30.06. Rovinj, CVU Batana
Exhibition: Tomislav Rastić
03. - 05.06. Rovinj, Gradsko središte
Nikola Tesla EV Rally
Utrka električnih automobila
Electric Vehicle Rally
Rallye der Elektrofahrzeuge
Rally d'auto elettriche
05.06. - 06.07. Rovinj, Muzej
Exhibition: Aleksandar Garbin
05.06. Rovinj, MMC, 19:00
Voci di primavera
Konzert/Konzert/Konzert/Concerto
07. - 10.06. Rovinj
Uvala Porton Biondi
3. Rovinj Beach Polo Cup 2018
Sportsko-zabavni megaspektakl
Sports and entertainment spectacle
Sport- und Unterhaltungsspektakel
Spettacolo sportivo e d'intrattenimento
08. - 10.06. Bale
Bale-Valle Outdoor Festival
10.06. Rovinj, Akvatorij, 11,00
Rovinj's regata tradicijskih plovila s oglavnim i latinskim jedrom
Rovinj's regatta of traditional boats

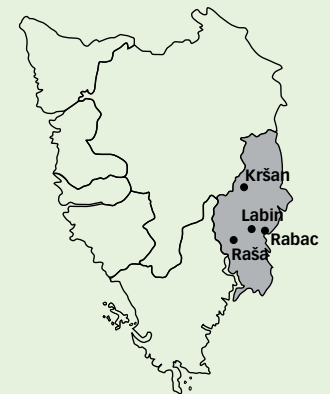
Festival croato estivo della salsa
26. - 28.06. Rovinj, Rovinjska obala do Spacio Matika, 19:30
Povorka batana s feralom i večerom u spaciu
Lighted Batana boat parade and a dinner at the Spacio
Batanaboote fahrt mit Abendessen in der Schenke
Sfilata di batane con cena allo Spacio
Oživljavanje bogate prošlosti ribarskog Rovinja, utorkom i četvrtkom
The revival of Rovinj's rich fishing history, Tuesdays and Thursdays
Wiederbelebung der reichen Vergangenheit des Fischerorts
Rovinj, Dienstags und Donnerstags
Risveglio della ricca storia della città dei pescatori, al martedì e al giovedì
26.06. Rovinj, Crkva sv. Franje, 21:00
BaRoMus
Festival barokne glazbe
Baroque music festival
Barockmusik-Festival
Festival di musica barocca
Zagrebački solisti / Zagreb Soloists
Zagreber Solisten / Solisti zagabresi
27.06. Rovinj, Trg Riviera, 20:00
Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju
Summer atmosphere with music and traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition / Atmosfera estiva con musiche e tradizioni
28.06. Rovinj, Crkva sv. Franje, 21:00
BaRoMus
Ensemble Ars Longa
Festival barokne glazbe
Baroque music festival
Barockmusik-Festival
Festival di musica barocca

Tage der Kommunikation
Giornate della comunicazione
12. - 15.04. Rovinj, Trg maršala Tita
2. Rovinjska rožica / Rose of Rovinj
Cvjetna manifestacija / Floral event
Blumenausstellung
Manifestazione floreale
14. - 15.04. Rovinj
Weekend bike and gourmet tour
19. - 21.04. Rovinj, MMC & Teatro Antonio Gandusio
23. Šoljanovi dani / Šoljan Days
Tage des Šoljan / Giornate di Šoljan
Književno-znanstveni skup
Literary-scientific conference
Literaturwissenschaftliches Treffen
Convegno scientifico-letterario
27. - 29.04. Rovinj, Gradsko središte
Popolana
Sportom s ulica i trgova do prirode i turizma / With Sports from Streets and Squares to Nature and Tourism
Mit Sport von den Straßen und Plätzen in die Natur und den Tourismus
Con lo sport dalle vie e dalle piazze verso la natura e il turismo
Sport i zabava/Sports & entertainment
Sport und Unterhaltungs
Sport e d'intrattenimento
27. - 29.04. Rovinj, MMC
10. ETNOFIL(m)
Međnarodni festival etnografskog filma
International ethno film festival
Internationaler Ethnographischer Filmfestival / Festival internazionale del film etnografico
01.05. Limski kanal
Svjetsko natjecanje u bacanju kamenja u vodu i postizanju najboljeg 'plufa'

Landesmeisterschaft der Majoretten
Campionato nazionale per majorette
12. - 13.05. Rovinj, Rovinjski akvatorij
Eko-akcija čišćenja podmorja
Eco-Action - cleaning the seabed
Öko-Aktion Meeresgrundsäuberung
Iniziativa ecologica di pulizia dei fondali del mare
12. 05. Rovinj, Gradsko središte
More na dlanu: Stihovi šapuču školjci
The Sea in the Palm of Your Hand:
Lyrics Whispering to a Seashell
Das Meer hautnah: Strophen flüstern der Muschel zu
Il mare sul palmo della mano:
Versi sussurati adu na conchiglia
7. međunarodni pjesnički festival
7th International Poetry Festival
7. Internationales Poesiefestival
Festival internazionale di poesia
16.05. Rovinj, MMC, 18:00
Glazbeni poučak / Musical Lessons
Musikalischer Lehrsatz
Teorema musicale: Frano Živković
Ciklus edukativnih koncerata
Series of educational concerts
Zyklus von Bildungs-Konzerten
Ciclo di concerti educativi
18. - 22.05. Rovinj, TN Villas Rubin, TN Amarin
Socca Cup
22. - 25.05. Rovinj, Multimed. centar
10. Rovinj Spring Jazz Festival
26. - 27.05. Kanfanar
Dvigrad Outdoor Weekend
Trekking & trail
27.05. Vinske ceste Istre, 10-19
Wine day - Dan vina
Weintag - Giornata del vino

with lug and latin sails
Rovinj's Regatta traditioneller Segelboote mit Lugger- und Lateinersegel
Regata delle tradizionali barche con vela al terzo e con vela latina
12. - 30.06. Rovinj, Galerija Sv. Tome
Exhibition: Marija Matić
13.06. Rovinj, Trg Riviera, 20,00
Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju
Summer atmosphere with music and local traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition
Atmosfera estiva, musiche e tradizioni
15.06. - 03.07. Rovinj
Resort Villas Rubin & Amarin
Rovinj Handball Camp
17.06. Rovinj, Trg Riviera, 20,00
Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju
Summer atmosphere with music and local traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition
Atmosfera estiva, musiche e tradizioni
19. - 25.06. Rovinj
Summer Sensual Days
Festival senzualnih latino plesova
Festival of sensual latino dance
Latinotänze Festival / Festival di balli sensuali latino-americani
20.06. & 24.06.
Rovinj, Trg Riviera, 20,00
Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju
Summer atmosphere with music and local traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition
Atmosfera estiva, musiche e tradizioni
25.06. - 02.07. Rovinj
Hrvatski ljetni salsa festival
Croatian Summer Salsa Festival
Koratisches Sommer-Salsafestival

LABIN/RABAC



01. - 30.04. Labin
Labinska proljetna gastro rapsodija
Labin Spring Gastronomic Rhapsody
Frühlingshafte gastronomische Rhapsodie von Labin / Rapsodia gastronomica primaverile a Labin
Dani šparuga i sipa
Days of asparagus and cuttlefish
Spargel- & Sepiatage
Giornate dell'asparago e della seppia
12.06. - 11.09. Labin
Stari grad, 21:30 - 23:00
Noćni razgled grada
Night sightseeing tour
Stadtbesichtigung bei Nacht
Visita notturna della città
Utorkom/Tuesdays
Dienstags/Al martedì

15.06. - 07.09. Rabac

Riva, 20:00 - 23:00
Istrian Lifestyle:
Hand Made & Gourmet Fair
Petkom / on Fridays
Freitags / al venerdì

23.03. Labin, Titov trg, 20:00

Pozdrav proljeću / Salute to Spring
Frühlinggrüsse
Saluto alla primavera
Noćni pohod na Skitaču
Night hiking to Skitača
Nachtwanderung nach Skitača
Camminata notturna a Skitača
01.04. Rabac, Riva, 10:30 - 11:30
Uskršnji doručak na rivi
Easter breakfast at the waterfront
Osterfrühstück an der Hafensperrade
Colazione pasquale in riva
Druženje uz tradicionalne uskršnje namirnice / Gathering with the traditional Easter food / Unterhaltungsprogramm mit traditionellen Speisen / Intrattenimento con i piatti tradizionali pasquali

06. - 08.04. Labin - Umag

100 milja Istre
100 miles of Istria
100 Meilen Istrien
100 miglia dell'Istria:
Red course

Ultratrail utrka / Ultratrailrace
Ultratrail Rennen / Gara ultratrail

21.04. Rabac - Poklon

4. Tour of Croatia
5. etapa profesionalne biciklističke utrke
5th stage of the professional cycling race
5. Etappe des professionellen

Radrennens

5a tappa della gara ciclistica per professionisti

21.04. Labin

15. Long Walk Day:
Labinski planinarski put
Labin Hiking Trail
Wanderweg von Labin
Sentieri alpinistici di Labin
Dan dugog hodanja
Long walking day
Tag der langen Wanderung
Giornata delle lunghe camminate

29.04. Labin

Terra Albona Primavera
Rekreativna biciklistička vožnja
Recreational cycling ride
Freizeitradtour
Tour ciclistico ricreativo

19.05. Rabac, Riva

Labinska republika
Labin Republic
Republik von Labin
Repubblica di Albona
13. regata krstaša
13th sailing cruiser regatta
13. Segelboot Regatta
13. Regata di barche a vela da crociera

27.05. Vinske ceste Istre, 10-19

Wine day - Dan vina
Weintag - Giornata del vino
Dan otvorenih vinskih podruma u Istri
Open wine cellars day in Istria
Tag der offenen Weinkeller in Istrien
Giornata delle cantine aperte in Istria

16.06. Rabac, 19:00

Ljetni karneval
Summer Carnival
Sommerkarneval

Carnevale estivo
Zabavna manifestacija
Entertainment event
Unterhaltungsveranstaltung
Manifestazione d'intrattenimento

30.06. Labin, Stari grad

Petrova
Tradicionalna vjerska proslava i pučka fešta / Traditional religious celebration and folk festival
Traditionelles Kirchen- und Volksfest
Celebrazione religiosa tradizionale e festa popolare

**SREDIŠNJA ISTRA
CENTRAL ISTRIA
ZENTRALISTRIEN
ISTRIA CENTRALE**



24.03. Buzet, Narodni dom

Festival istarskih klapa
Festival of the istrian singing groups
Festival der istrischen Gesangsgruppen
Festival delle klappe istriane

25.03. Žminj

Istrijske pince pod čerepnjom na ugnjišće / Istrian pinca under the baking lid / Istrischer Pinca (Hefezopf) unter der Glocke

Pinza istriana cotta sottocampana
Ožvljavanje uskršnih običaja
Revival of Easter traditions
Wiederbeleben von Osterbräuchen
Ritorno delle tradizioni pasquali

25.03. Bazgalji (Gračišće)

Kvarnersko istarske trekking avanture
Kvarner and Istrian Trekking Adventures / Trekking Abenteuer des Kvarners und Istriens / Avventure di trekking del Quarnero e dell'Istria
Trekking utrka / Trekking race
Trekking Rennen / Gara di trekking

02.04. Gračišće, Starogradska jezgra

Smotra vina Gračišće

Gračišće Wine Festival

Weinschau in Gračišće

Rassegna dei vini Gračišće

06. - 08.04. Svetvinčenat, Placa

Fešta od rožic
Sajam cvijeća / Flower fair
Blumenmarkt / Festa dei fiori

06. - 08.04. Pazin

GSŠJD i sportska dvorana Istrakon
Konvencija znanstvene fantastike
Science fiction convention
Science-Fiction-Konvention
Convegno di fantascienza

07. - 08.04. Motovun - Umag, 14:00

100 milja Istre
100 miles of Istria
100 Meilen Istrien
100 miglia dell'Istria
Yellow course
Trail utrka / Trail race
Trail Rennen / Gara trail

14.04. Pazin, Gradsko-školska sportska dvorana
Priljava kazalište & Night Express
Konzert/Concert/Konzert/Concerto

29.04. Grimalda (Draguč)

Supeci pod mavricun
Susret mladih svirača na istarskim narodnim i tradicijskim instrumentima
Meeting of young players on the Istrian folk and traditional instruments
Treffen der jungen Musiker der istrischen volkstümlichen und traditionellen Instrumente
Incontro dei giovani suonatori di strumenti popolari e tradizionali istriani

01.05. Motovun

5. Veli Jože
Urbana orijentacijska utrka
Urban orienteering race
Urbaner Orientierungslauf
Gara di orientamento urbano

01.05. Pazin

Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier

01.05. Motovun

Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier

01.05. Motovun

Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier

01.05. Motovun

Motovun Offroad

05.05. Buzet

Sajam cvijeća / Flower Fair
Blumenmesse / Fiera floreale

06.05. Pazin

Međunarodni dan pješačenja
International walking day
Internationaler Wandertag
Giornata internazionale della passeggiata

11. - 13.05. Pazin, Spomen dom

58. festival hrvatskih kazališnih amatera / Croatian Amateur Theatre Festival / Festival des kroatischen Amateuretheater

12. - 13.05. Roč

25. Z armoniku v Roč
Međunarodni susret svirača na dijatonskim harmonikama (triješinama)
International meeting of diatonic accordion players/Internationales Treffen von diatonischen Harmonikspielern
Incontro internazionale di suonatori di fisarmoniche diatoniche (triestine)

12.05. Tinjan

12. Večer folklor
Evening of folklore
Folklore-Abend
Serata del folclore
Kumpanija Kosirići & guests

20.05. Gračišće

Zasopimo na organi

Susret svirača na usnim harmonikama
Meeting of harmonica players
Treffen der Mundharmonika-Spieler
Incontro di suonatori d'armonica a bocca

25. - 26.05. Motovun

Dani Veli Jože
Veli Jože Days
Tage des Veli Jože
Giornate di Veli Jože
Festival divova / Giants festival
Festival der Riesen / Festival dei giganti

26.05. Pazin

43. Susret limerih glazbi Istre
43rd Istrian brass bands meeting
43. Treffen der Brassmusiker Istriens
43. Incontro delle banda d'ottoni istriane
27.05. Kaldir (Motovun), 09 - 13
Kaldirski plac od fruti
Kaldir Fruits / Kaldir Obst
Frutta di Kaldir

Tržnica svježeg voća
Fresh fruits market
Frischer Obstmarkt

Mercato di frutta fresca

27.05. Vinske ceste Istre, 10-19

Wine day - Dan vina
Weintag - Giornata del vino
Dan otvorenih vinskih podruma u Istri
Open wine cellars day in Istria
Tag der offenen Weinkeller in Istrien
Giornata delle cantine aperte in Istria
31.05. Žminj, Crkva sv. Mihovila
Tijelovo i procesija

Feast of Corpus Christi and the Procession / Fronleichnam und Prozession
Corpus Domini e processione
Crkvena svečanost / Church festivity
Kirchfest / Festa religiosa

02.06. Pićan

Petivina

Smotra vina istočnog istarskog vinogorja / Wine festiva
Weinfest/Festival del vino

02.06. Pazin

Dan Grada Pazina
Town of Pazin Celebration
Tag der Stadt Pazin
Giornata della Città di Pisino
Sport i zabava/Sports & entertainment
Sport- und Unterhaltungsprogramm
Programma sportivo e intrattenimento

02.06. - 03.06. Pazin, Trg

Pogled u plavo
Predstavljanje ronjenja i besplatno probno ronjenje
Diving presentation and free trial dives
Präsentation des Tauchens und des kostenlosen Probetauchs
Presentazione dell'immersione e immersioni di prova gratuite

02.06. Istarske Toplice

Dan Istarskih Toplica
Istarske Toplice Spa Day
Tag des Istarske Toplice Spa
Giornata delle Terme di Santo Stefano

09.06. Hum

Kantaduri va Hum
Tradicionalni nastup klapa, a capella
Festival of a capella and vocal group
Gesangsgruppen- und Vokalgruppentreffen
Incontro di gruppi vocali

09.06. Hum

Dan Grada Huma - najmanjeg grada na svijetu: Izbor humskog župana
Town of Hum Celebration - the smallest town in the world: Election of the mayor

Tag der Stadt Hum - der kleinsten Stadt der Welt Wahl von Hum's Kreisrat
Giornata di Colmo-Hum - la città più piccola del mondo: elezione dello zupano di Hum

- 09.06. Režanci** (Svetvinčenat)
Sv. German - San Germano
Pučka fešta / Folk festival
Volkfest / Festa popolare
- 10.06. Kaldir** (Motovun), 09 - 13
Kaldirski plac od fruti
Kaldir Fruits / Kaldir Obst
Frutta di Kaldir
Tržnica svježeg voća
Fresh fruits market
Frischer Obstmarkt
Mercato di frutta fresca
- 13. - 16.06. Juršići** (Svetvinčenat)
Roverska fešta
Pučka fešta / Folk festival
Volkfest / Festa popolare
- 16.06. Gračišće**
Festival istarskih maneštri
Istrian Maneštra Festival
Festival der istrischen Minestrone
Festival delle minestre istriane
Gastronomska manifestacija
Gastronomic event
Gastronomische Events
Manifestazione gastronomica
- 16.06. Buzet**
Štriga! Istrian rogaine challenge
- 17.06. Gračišće**
Vidova - Festa di San Vito
Tradicionalna vjerska proslava i pučka fešta / Traditional religious celebration and folk festival / Traditionelles Kirchen- und Volksfest / Celebrazione religiosa tradizionale e festa popolare
- 17.06. Draguč** (Cerovlje)

- Bajsi u Draguču
Nastup svirača na bajsevima
Traditional music event
Traditionelles Musik Veranstaltungen
Manifestazione tradizionale musicale
- 21. - 22.06. Cerovlje**
Dan općine Cerovlje
Day of Cerovlje Municipality
Tag der Gemeinde Cerovlje
Giornata del Comune di Cerovlje
Pučka fešta / Folk festival
Volkfest / Festa popolare
- 23.06. Svetvinčenat**
Ivanja
Pučka fešta / Folk festival
Volkfest / Festa popolare
- 27.06. - 05.09. Svetvinčenat**, Kaštel Morosini-Grimani
Srednjovjekovne noći u kaštelu
Medieval Nights at the Castle
Mittelalterliche Nächte im Kastell
Notti medievali nel castello
- 30.06. - 01.07. Žminj**, 18:00 - 24:00
Istarski festival pašte
Istrian Pasta Festival
Istrian Festival der Pasta
Festival istriano della pasta
Gastronomska manifestacija
Gastronomic event
Gastronomische Veranstaltung
Manifestazione gastronomica



PULA/MEDULIN



- ... - **30.09. Pula**, Povijesni i pomorski muzej Istre (museum)
Izložba: Boks u Puli
Exhibition: Boxing in Pula
Ausstellung: Boxing in Pula
Mostra: La box a Pola
- 23. - 25.03. Pula**, Dom hrvatskih branitelja
Salsa Latina Istriana
Besplatne radionice/Free workshops
Kostenlose Workshops
Workshop gratuiti
- 25.03. Fažana**, Crkva sv. Kuzme i Damjana, 10:00
Cvjetnica
Palm Sunday
Palmsonntag
Domenica delle palme
Crkvena svečanost / Church festivity
Kirchfest / Festa religiosa
- 31.03. Pula**, Tržnica, Portarata, 10:00

- Uskrš u Puli
Easter in Pula
Ostern in Pula
Pasqua a Pola
- 31.03. - 02.04. Fažana**, Crkva i trg sv. Kuzme i Damjana (church and square)
Uskrš u Fažani
Easter in Fažana
Ostern in Fažana
Pasqua a Fasana
- 02.04. Vodnjan**, Stancija Buršić
Vodnjanska špaleta
Gastronomska manifestacija
Gastronomic event
Gastronomische Veranstaltung
Manifestazione gastronomica
- 02.04. Fažana**, Crkva i trg sv. Kuzme i Damjana (church and square)
Uskršnji doručak
Easter breakfast
Osterfrühstück
Colazione di Pasqua
- 02.04. Vodnjan**, Stancija Buršić
Run 4 Ham
Sport i gastronomija
Sport & gastronomy
Sport und Gastronomie
Sport e gastronomia
- 06.04. Pula**, Cargo Club, 22:00
Concert: Massive Spring Break
- 07.04. Premantura**
XCO Premantura Rocky Trail
MTB utrka / MTB race
MTB Rennen/Gara di MTB
- 08.04. Premantura**
XCM Kamenjak Rocky Trail
MTB utrka / MTB race
MTB Rennen / Gara di MTB
- 14. - 28.04. Ližnjan**

- Subotom / Saturdays
Samstags / Al sabato
Ližnjanski vremeplov
Ližnjan Time Machine
La macchina del tempo di Lisignano
Ciklus razgledavanja kulturne baštine
Cultural heritage sightseeing / Zyklus der Besichtigung des Kulturerbes/Ciclo di visite guidate al patrimonio culturale
- 15.04. Fažana**
Klupsko natjecanje u pecanju
Fishing competition
Angelwettbewerb
Competizione di pesca
- 20.04. Pula**, INK, 20:00
Stand up show: Ivan Šarić
- 20.04. Pula**, Cargo Club, 23:00
Concert: Cvija
- 21.04. Pula**, INK Thetare, 20:00
Concert: Nola - 25
- 24.04. Fažana**, Riva
Dan planeta Zemlje
Earth day / Tag der Erde
Giornata della Terra
- 28.04. Fažana**, Skate park, 13:00
Skate natjecanje / Skate Contest
Skatewettbewerb / Gara di skate
- 28. - 29.04. Fažana**, Plaža Bi village
Alpe Adria Jet Ski
Jet ski natjecanje
Jet ski competition
Jet Ski Wettbewerb
Competizione di jet ski
- 28.04. Medulin**, Riva
Dani Istarske kuhinje
Days of Istrian cuisine
Tage der istrischen Küche
Giornate della cucina istriana
Gastronomska manifestacija
Gastronomic event

- Gastronomische Veranstaltung
Manifestazione gastronomica
- 28.04. Manjadvorci**
11. Dan sela Manjadvorci
Village of Manjadvorci Day
Tag des Dorfes Manjadvorci
Giornata del villaggio
- 28.04. Fažana**, Riva, 17:00
15. škola soljenja sardela
School of salting pilchard
Schule des Sardelleneinlegens
Scuola di salatura delle sardelle
Natjecanje u soljenju sardela
Competition in salting pilchard
Wettbewerb im Einlegen von Sardellen
Gara nella salatura delle sardelle
- 28.04. Fažana**, Riva
Jug na dva kotača
South on Two Wheels
Der Süden auf zwei Rädern
Il sud su due ruote
Rekreativna biciklistička vožnja
Recreational cycling ride
Freizeitradtour
- 28.04. Fažana**
Sardella run
Sport i gastronomija
Sport & gastronomy
Sport und Gastronomie
Sport e gastronomia
- 28.04. Pula**, Kaštel, 21:00
Prvi maj geri
Pop rock punk concert
- 28.04. Pula**, ex kino Pula
Phil Rudd (ex AC/DC)
Hard rock concert
- 29.04. Medulin**, Riva, 10:00
4. Road Race Medulin Riviera
Atletaska utrka / Running race

- Athletenwettbewerb / Gara podistica
- 01.05. Ližnjan**, Svetica
Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier
Festa del 1. maggio
- 01.05. Orbanici** (Marčana)
Trka na tovarima / Donkey race
Eselrennen / Gara sugli asini
Pučka fešta / Folk festival
Volkfest / Festa popolare
- 05.05. Fažana**
Smotra maslinovog ulja
Olive Oil Festival
Olivenöl Messe
Rassegna dell'olio d'oliva
- 11. - 26.05. Vodnjan**, Park kažuna
Moj kažun - La mia casita
Radionice obnove suhozida i kažuna
Workshops of dry stone walls and kažuni restoration
Werkstätten zur Erneuerung der Trockenmauerwerke und Feldunterstände / Laboratori di restauro dei muretti a secco e delle casite
- 11. - 12.05. Fažana**, Riva
Tito's dani u Fažani
Tito's Days in Fažana
Tage Titos in Fažana
Giornate di Tito a Fasana
Dani posvećeni boravku i djelovanju Tita u Fažani / Days dedicated to Tito's work and stay in Fažana / Tage, die dem Aufenthalt und dem Wirken Titos in Fažana gewidmet sind / Giornate dedicate al soggiorno e all'opera di Tito a Fasana
- 11.05. Pula**, Forum, 10:00 - 21:00
17. Pula Superiorum
Dani antike / Days of antiquity

- Tage der Antike/Giornate dell'antichità
- 12.05. Jadreški** (Ližnjan)
Pučka fešta / Folk festival
Volkfest / Festa popolare
- 12.05. Barban
11. smotra vina
11th Wine Exhibition
11. Weinmesse
11. rassegna del vino
Izbor najboljih bijelih i crnih vina
Selection of the best white and red wines / Wahl der besten Rot- und Weißweine / Rassegna dei migliori vini bianchi e rossi
- 12.05. Medulin**
Jug na dva kotača
South on Two Wheels
Der Süden auf zwei Rädern
Il sud su due ruote
Rekreativna biciklistička vožnja
Recreational cycling ride
Freizeitradtour
Tour ciclistico ricreativo
- 13.05. Goran** (Vodnjan), 09:30
Srednjovjekovnim putevima
Medieval paths
Mittelalterliche Wege
Sulle tracce dei sentieri medievali
Organizirano pješačenje u prirodi
Organized hiking in nature
Ausflüge in der Natur
Escursioni organizzate nella natura
- 17.05. Pula**, Klub Kotač (DC Rojč), 22
Concert: Culture Vol. 2
- 18.05. Pula**, Forum, 10:00 - 21:00
17. Pula Superiorum
Dani antike / Days of antiquity
Tage der Antike
Giornate dell'antichità

19.05. Barban

4. mala smotra folklorne Istre
Small Istrian Folclore Festival
Kleine Schau des Folklore Istriens
Piccolo festival del folclore istriano

19.05. Vodnjan

Jug na dva kotača
South on Two Wheels
Der Süden auf zwei Rädern
Il sud su due ruote
Rekreativna biciklijada
Recreational bicycle ride
Radwanderung für Freizeitsportler
Giro ciclistico ricreativo

19.05. Medulin, Riva

Dani Istarske kuhinje
Days of Istrian cuisine
Tage der istrischen Küche
Giornate della cucina istriana
Gastronomska manifestacija
Gastronomic event
Gastronomische Veranstaltung
Manifestazione gastronomica

20.05. Fažana

Crkva sv. Kuzme i Damjana
Duhovi, crkvena svečanost
Pentecost, church festivity
Pfingstmontag, Kirchfest
Pentecoste, festa religiosa
20.05. Vodnjan, Park kažuna
Dan obitelji / Family Day
Familiientag / Gioranta delle famiglie
23. - 27.05. Pula, Sportska dvorana
Sports Hall Mate Parlov
Svjetsko prvenstvo u plesu (IDF)
World Dance Championships
Welt- Tanzmeisterschaft
Campionato mondiale di danza
24.05. Vodnjan, Casa Rosina, 17:00
Arte in situ

Tag der offenen Weinkeller in Istrien
Giornata delle cantine aperte in Istria

27.05. Banjole (Medulin)

Granfondo Nevio Valčić
Međunarodni biciklistički maraton
International bicycle marathon
Internationaler Radmarathon
Maratona ciclistica internazionale

27.05. Šajini (Barban)

Majnica
Sport i zabava
Sports & entertainment
Sport und Unterhaltung
Sport e intrattenimento
31.05. Fažana
Crkva sv. Kuzme i Damjana, 10:00
Tijelovo, crkvena svečanost
Corpus Christi, church festivity
Fronleichnam, Kirchfest
Corpusdomini, festa religiosa

31.05. - 03.06. Medulin, Riva

Tear it up!
Rockabilly festival
01.06. Barban
8. Beside u jatu
Književna manifestacija čakavske
poezije / Literary event of Chakavian
poetry / Literarische Veranstaltung der
Poesie im Dialekt / Evento letterario di
poesia ciacava
01.06. Pula, Forum, 10:00 - 21:00
17. Pula Superiorum
Dani antike / Days of antiquity
Tage der Antike
Giornate dell'antichità
02.06. Medulin, Riva
Dani Istarske kuhinje
Days of Istrian cuisine
Tage der istrischen Küche
Giornate della cucina istriana

Međunarodna umjetnička kolonija
za raku keramiku / International art
colony for raku ceramics / Internati-
onale Kunstkolonie für Raku Keramik
Colonia artistica internazionale di
ceramica raku
25.05. Pula, Forum, 10:00 - 21:00
17. Pula Superiorum
Dani antike / Days of antiquity
Tage der Antike/Giornate dell'antichità
26.05. Vodnjan, Narodni trg, 11 - 20 h
Dan ulja i vina
Olive Oil and Wine Day
Tag des Weins und des Öls
Giornata dell'olio e del vino
25. smotra vina južne Istre
i 24. smotra maslinova ulja
South Istria wine festival & extra virgin
olive oil exhibition / Schau der Weine
des südlichen Istriens und extra-
natives Olivenöl Messe / Festival del
vino dell'Istria meridionale e rassegna
dell'olio extra vergine d'oliva
26.05. Šišan, Trapan Wine, 16:00
Run.Eat.Drink: Run 4 Teran
Sport i gastronomija
Sport & gastronomy
Sport e gastronomia
27.05. Fažana
3. bike maraton Fažana
3rd Fažana Bike Marathon
3. Fažana Bike Marathon
3. Fažana bike maraton
27.05. Vinske ceste Istre, 10-19
Wine day - Dan vina
Weintag - Giornata del vino
Dan otvorenih vinskih podruma u Istri
Open wine cellars day in Istria

Gastronomska manifestacija
Gastronomic event
Gastronomische Veranstaltung
Manifestazione gastronomica
02.06. Fažana, Riva, 19:00 - 23:00
Priče s fažanske rive
Stories from Fažana's waterfront
Geschichte der Riva von Fažana
Storia della riva fasanese
Fažanska kronika vremena
Time chronicle of Fažana
Chronik der Zeit von Fažana
Cronaca fasanese
02.06. Monte Madonna (Šišan)
Adventure race: rt Kamenjak - Svetica
03.06. Vodnjan, Park kažuna
Extravergine MTB Marathon
Rekreativna utrka
Recreational bicycle race
Radrennen / Corsa ricreativa
09.06. Fažana, Riva, 18:30
Fažanski tanac / Fažana Dance
Tanz von Fažana / Danza fasanese
Smotra folklorne osnovnih škola Istre
Folklore festival of istrian elemen-
tary schools / Folklorefestival der
Grundschulen in Istrien / Festival del
folclore delle scuole elementari istriane
16.06. Medulin, Riva
Dani Istarske kuhinje
Days of Istrian cuisine
Tage der istrischen Küche
Giornate della cucina istriana
Gastronomska manifestacija
Gastronomic event
Gastronomische Veranstaltung
Manifestazione gastronomica
16.06. Draguzeti (Barban)
7. dan sela Draguzeti

7th Draguzeti Village Day
7. Tag des Dorfs Draguzeti
7. giornata del villaggio di Draguzeti
16.06. Šišan (Ližnjan)
Jug na dva kotača
South on Two Wheels
Der Süden auf zwei Rädern
Sud su due ruote
Rekreativna biciklistička vožnja
Recreational cycling ride
Freizeitradtour/Tour ciclistico ricreativo
17.06. Fažana, Crkva sv. Elizeja, 19:00
Svjetski dan glazbe
World Music Day / Weltmusiktag
Giornata mondiale della musica:
Fête de la musique
Konzert klasične glazbe
Classical music concert
Konzert klassischer Musik
Concerto di musica classica
17.06. Fažana, Crkva Sv. Elizeja, 18
Proslava sv. Elizeja
Celebration of St. Eliseus
Feier der hl. Elizej
Celebrazione di S. Eliseo
20.06. Grabri (Barban)
15. Vilija Ivanje
Pučka fešta / Folk festival
Volksfest / Festa popolare
21. - 24.06. Fažana, Nogometno
igralište / Football playground
Giuseppe Biasuzzi Fažana
Brioni Cup 2018
Međunarodni nogometni turnir
International football tournament
Internationales Fußballturnier
Torneo internazionale di calcio
21. - 24.06. Pula, Vallelunga
Goat Hell - Metal festival
22.06. Pula, Kaštel, 21:30

Concert: Hladno pivo
23.06. Vodnjan, Narodni trg, 19:00
Vodnjansko ljeto / Vodnjan Summer
Sommer in Vodnjan / Estate dignanese
Svečano otvorenje: Vatre Sv. Ivana
Opening ceremony: St. John's bonfire
Heierliche Eröffnung: St. John's bonfire
Cerimonia solenne d'apertura:
Fuochi di S. Giovanni
23.06. Pula, Arena
Spectacvla Antiqua
Gladijatorske borbe/Gladiators fights
Gladiatorenkämpfe/Lotte dei gladiatori
23.06. Pula, Forum, 10:00 - 21:00
17. Pula Superiorum
Dani antike / Days of antiquity
Tage der Antike/Giornate dell'antichità
23.06. Pula, Kaštel, 21:00
Hip hop concert: Tram 11
23.06. Vodnjan, Trg i pov. jezgra, 21 h
Putovanje kroz vrijeme
Travel through time
Reise durch die Zeit
Viaggio nel tempo
Revitalizacija stare jezgre svjetlosnim
efektima i rasvjetom / Rivalutazione
del centro storico con effetti luminosi e
innovativa illuminazione
24.06. Želiski (Barban), Crkva sv. Pavla
Dan sv. Pavla / St Paul's Day
Tag der Hl. Paul
Celebrazione di S. Paolo
Pučka fešta / Folk festival
Volksfest / Festa popolare
24.06. Fažana, Riva, 20:00
More na stolu / Sea on the Table
Meer auf dem Tisch / Mare in tavola
Ribarska fešta/Fisherman festival
Fischerfest / Festa dei pescatori

28.06. Medulin, Riva, 20:30

Beer Party
29.06. Medulin, Riva, 19:00
Hook & Cook
Gastronomska manifestacija
Gastronomic event
Gastronomische Veranstaltung
Manifestazione gastronomica
29.06. Marčana
Petrova - Pučka fešta / Folk festival
Volksfest / Festa popolare
30.06. Šišan (Ližnjan), Placa
Šišanske legende / Legends of Šišan
Legenden von Šišan
Leggende sissanesi
Oživljavanje šišanske srednjovjekovne
svakodnevice / Revival of medieval
everyday life / Wiederbelebung des
mittelalterlichen Alltags
Rappresentazione della vita
quotidiana medievale a Sissano
01. - 05.07. Pula
24. PUF
Međunarodni festival alternativnih
kazališta / International alternative
theatre festival / Internationales
Alternativ-Theaterfestival / Festival
internazionale del teatro alternativo
20.06. - 12.09. Fažana, Riva, 20:00
Srijedom / Wednesdays
Mittwochs / Al mercoledì
Tradicijske večeri/Traditional evenings
Traditioneller Abend/Serate tradizionali
Hand Made Fair & Istra Gourmet
Sajam istarskih suvenirna i gastro
proizvoda / Display of Istrian souvenirs
and gourmet products / Schau istris-
cher Souvenirs und gastro Produkte
Fiera dei souvenir e dei prodotti
culinari istriani

Sajmovi u Istri
Fairs in Istria
Jahrmärkte in Istrien
Fiere in Istria
... u mjesecu | ... of the month
... im Monat | ... del mese

Bale (Valle) & Barban (Barbana)
druge subote/second Saturday/jeden
zweiten Samstag/ogni secondo sabato
Buje (Buie)
prve srijede/first Wednesday
jeden ersten Mittwoch/primo mercoledì
Buzet (Pinguente)
prvog petka i trećeg četvrtka/first
Friday and third Thursday/jeden ersten
Freitag und jeden dritten Donnerstag
primo venerdi e terzo giovedì
Kaštelir (Castellier)
petkom/Fridays/freitags/venerdi
Labin (Albona)
treće srijede/third Wednesday/jeden
dritten Mittwoch/ogni terzo mercoledì
Pazin (Pisino)
prvog utorka/first Tuesday
jeden ersten Dienstag/ogni primo martedì
Svetvinčanat (Sanvincenti)
treće subote / third Saturday
jeden dritten Samstag/ogni terzo sabato
Višnjan (Visignano)
posljednjeg četvrtka/last Thursday
jeden letzten Donnerstag/ultimo giovedì
Vodnjan (Dignano)
prve subote / first Saturday
jeden ersten Samstag/ogni primo sabato
Žminj (Gimino)
svake druge srijede/every other
Wednesday/jeden zweiten Mittwoch
ogni secondo mercoledì

Avio panorame
Airplane panoramas
Panoramaflugzeuge
Avio panorami

Aeropark Vrsar

Vrsar Tourist Airport
☎ +385 (0)98 233676
🕒 IV - V: 10 - 19, VI - IX: 09 - 21
X - 15.XI: 10 - 19
zimni/in winter: 🚫



Oldtimer planes & aeroshop
Croatian Airforce Memorial
Terminal 1 Aeromuseum
Hangar tour-guide tour
Skybar Pilot Lounge
Red Bull Airrace Corner

Delić Air

Medulin Sport Airport
☎ +385 (0)98 224577
🕒 I - XII: 09 - until dusk 🚫



Špilje Caves
Höhlen Grotte

Brtonigla, Mramornica
☎ +385 (0)99 2502958
🕒 IV & X: 10 - 16
V - VI & IX: 10 - 17
VII - VIII: 10 - 18, XI - XII: 🚫
Žminj, Feštinsko kraljevstvo
☎ +385 (0)91 5616327
🕒 IV - V & X: [6] [7] [HOL] 10 - 18
VI - IX: 10 - 18, XI - XII: 🚫



Pazin, Pazinska jama
☎ +385 (0)91 5437718
🕒 IV - XII: 🚫

Poreč, Nova Vas, Baredine
☎ +385 (0)52 421333
🕒 IV, X: 10 - 16, V, VI, IX: 10 - 17
VII - VIII: 10 - 18
XI - XII: 11 - 14

& Traktor Story
Izložba starih traktora
Old tractors exhibition
Ausstellung von Oldtimer
Traktoren
Mostra di trattori antichi
🕒 IV & X: 10 - 15
V - VI & IX: 10 - 16
VII - VIII: 10 - 17, XI - XII: 🚫

Park Histria Aromatica
Golaš (Bale), Pižanovac 37
☎ +385 (0)52 355044
🕒 IV - X: 10 - 19

Prvi istarski vrt leptira
The first Istrian
Butterfly Garden
Il primo giardino
delle farfalle in Istria
Erster istrischer
Schmetterlingsgarten

Bale
☎ 385 (0)98 9160650
🕒 🚫

Polja lavande
Lavender Fields
Lavendel-Felder
Campi di lavanda

Vižinada, Vrbani 3
Lavanda Oklen
☎ +385 (0)98 9913787
🕒 IV - XII: 09 - 18 [7]

Svetvinčenat, Pekici 1
Aleksandra Pekica
☎ +385 (0)99 5156666
🕒 🚫

Kuća vještice Mare
Witch Mare's House
Casa della strega Mare
Haus der Hexe Mare
Svetvinčenat
☎ +385 (0)91 4468088
🕒 VI - 15.IX: 10 - 21
16.IX - XII: 🚫

Zvezdarnica Observatory
Sternwarte Oservatorio

Višnjan, Istarska 5
☎ +385 (0)52 449212
🕒 VI: [5] 20 - 22
VII - VIII: [5] 21 - 23
IX: [5] 20 - 22

Pula, Park Monte Zaro
☎ astroistra.pu@pu.t-com.hr
🕒 I - XII: [2] [5] 19 - 21 🚫

Dinosaur Park Funtana
☎ +385 (0)52 445327
🕒 IV - 15.X: 10 - 18

Boškarin Boscarin 🕒 🚫
Višnjan, Stancija Boškarin
☎ +385 (0)91 5272683

Mini Croatia Rovinj
☎ +385 (0)91 2068885
🕒 V - 15.X: 09 - 19

Pula City Red Bus Tour
Pula, ☎ +385 (0)99 4105002
🕒 IV - 10.VI &
25.IX - 15.X: 11 - 15:15
11.VI - 24.IX: 10 - 18

Museum Olei Histriae
Pula, Ulica sv.Teodora 1a
☎ +385 (0)99 2584115
🕒 IV - V: 10 - 18
VI: 09:30 - 20
VII - VIII: 09:30 - 22
IX: 09:30 - 20
X - XII: 10 - 18

Parkovi skulptura
Sculpture park
Skulpturenpark
Parco delle sculture

Dušan Džamonja
Vrsar - Funtana, Valkanela
🕒 VIII: 09 - 21, IX - X: 09 - 19



Park sardela
Pilchard Park
Fažana



Aleja glagoljaša
Glagolitic Alee
Roč - Hum



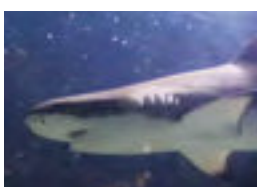
Akvariji Aquariums
Aquarium Aquari

Umag, 1. svibanj bb
☎ +385 (0)52 721041
🕒 15.IV - VI: 10 - 16
VII - 20.VIII: 10 - 20
21.VIII - 10.IX: 10 - 18
11.IX - 30.IX: 10 - 16

Poreč (& Terrarium)
F. Glavinica 4
☎ +385 (0)52 428720
🕒 IV - V: 10 - 18, VI: 10 - 21
VII - VIII: 10 - 23, IX: 10 - 20
01.X - 15.X: 10 - 17
16.X - 10.XI: 10 - 15

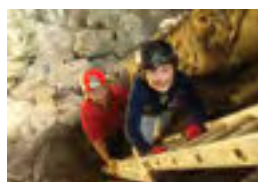
Rovinj, Obala G. Paliaga 5
☎ +385 (0)52 804 700
🕒 V, X: 10 - 16, VI - VIII: 09 - 21
IX: 09 - 17

Pula, Fort Verudella
☎ +385 (0)52 381 402
🕒 IV - 14.V: 09 - 18
15. - 31.V: 09 - 20
01. - 14.VI: 09 - 21
15.VI - VIII: 09 - 22
01. - 14.IX: 09 - 21
15. - 30.IX: 09 - 20
X: 09 - 18, XI - XII: 09 - 16



Speleoadventure

Poreč, Nova Vas
Speleolit Baredine (3,5-5h)
☎ +385 (0)92 1100070
🕒 all year/booking required
Pazin, Pazinska jama (2,5-3 h)
☎ +385 (0)91 5121528
🕒 IV - XII: 🚫



Šuma vjeverica
Squirrel Park
Parco degli scoiattoli
Eichhörnchenpark

Umag, Hotel Sol Coral
☎ +385 (0)52 701000
Park Palud Rovinj
☎ +385 (0)52 351 520
🕒 VI: 08 - 19, VII - VIII: 08 - 21
IX - XII: 08 - 19

Brijuni National Park
☎ +385 (0)52 525882, 525883
🕒 🚫

Kamenjak
House of Nature
Premantura
☎ +385 (0)52 575 287
🕒 VII - 15.IX: 10 - 22
16.IX - XII: 🚫

Sanc. Michael Medieval
Theme Park

Svetvinčenat, Raponji bb
☎ +385 (0)98 9648527
☎ +385 (0)98 194 3444
🕒 VI & IX: 17 - 21
VII - VIII: 15 - 22
X - XII & I - V: 🚫

Motovun:
Povijest u pokretu
History in motion
Geschichte in Bewegung
Storia in movimento

Motovun, Hotel Kaštel
☎ +385 (0)52 681607
🕒 IV - V & IX: 09 - 19
VI - VIII: 09 - 21, X: 09 - 18
XI: 09 - 17



Vjetrenjača u Medulinu
Malin in Medulin Medulin
☎ +385 (0)91 1576464
🕒 VIII - IX: 08:30 - 11:30
19:30 - 22:30

Kuća fresaka
Casa degli affreschi
House of frescos
Haus der Fresken Dragač
🕒 VII - IX: 10 - 12, 16 - 18

Aquapark Aquacolors

Poreč
☎ +385 (0)52 219 671
🕒 VI, IX: 10 - 18, VII - VIII: 10 - 19



Aquapark Istralandia

Nova Vas, Brtonigla
☎ +385 (0)52 866 900
🕒 26.V - 30.VI &
01.IX - 23.IX: 10 - 18
VII - VIII: 10 - 19



Dubrova Labin



Park kažuna
Kažuni theme park
Vodnjan
☎ +385 (0)52 535 953



Svjetleći divovi
Lighting Giants
Leuchtende Giganten
Giganti luminosi
Pula, Riva/Uljanik
🕒 IV - V: 19 - 22
VI: 19 - 22
VII - VIII: 19 - 24
IX - XII: 20 - 22



Go-kart

Umag, Go-kart na safariju
 ☎ +385 (0)91 5333070
 🕒 15.V - 15.IX: 10 - 22



Tar - Poreč, Motodrom

☎ +385 (0)98 290721
 🕒 IV - VI: 10 - 19
 VII - 15.X: 10 - 23
 16.X - XI: 10 - 18
 XII - III: ☎ MIN. 10 persons



Pula, Green Garden

☎ +385 (0)98 723455
 🕒 IV - VI & IX - X: 08 - 22
 VII - VIII: 08 - 23
 XI - XII: 09 - 17



Polupodmornice

**Semi-submarine
 Halbes U-Boot
 Mezzosottomarino**

Novigrad
 ☎ +385 +385 (0)99 7586405
 🕒 VI - 15.IX: 09 - 23

Rovinj
 ☎ +385 (0)99 813 2550
 🕒 VI - 15.IX: 09 - 23



Fažana
 ☎ +385 (0)98 9011194
 🕒 VI - 15.IX: 09 - 23

Medulin
 ☎ +385 (0)99 2233440
 🕒 IV, V, IX, X: ☎ VI - VIII: 10 - 23

Rabac
 ☎ +385 (0)91 5189302
 🕒 V - 15.IX: 09 - 23

**Verudela Underwater
 Park Pula**

☎ +385 (0)99 6750308
 🕒 VI - 15.IX: 10 - 18



Adrenalinski parkovi

**Adrenaline parks
 Adrenalin Parks
 Parco adrenalina**

Poreč, Sky Fox
 ☎ +385 (0)91 3345491
 🕒 IV - V & X: 10 - 18
 VI: 10 - 20
 VII - IX: 09 - 23
 XI - XII: ☎

Fažana, Jangalooz
 ☎ +385 (0)98 9011194
 🕒 IV, V & X: 10 - 17
 VI, IX: 09 - 21
 VII - VIII: 09 - 23

Pula, Adventure Park
 ☎ +385 (0)99 2562470
 🕒 IV & XI - XII: ☎
 V: 10 - 18
 VI - X: 10 - 20

Medulin, Adrenalina
 ☎ +385 (0)98 9193000
 🕒 IV - V & XI - XII: ☎
 VI: 09 - 19
 VII - X: 09 - 21

Barban, Glavani Park
 ☎ +385 (0)98 224314
 🕒 IV & X - XII: 09 - 18
 V - IX: 09 - 20



Zip-Line (220 m)

Pazin, Pazinska jama
 ☎ +385 (0)91 1683126
 🕒 V - IX: 10 - 19, X - XII: ☎



Paintball

Tar, Arena Lanterna
 ☎ +385 (0)95 398 7363
 🕒 01.V - 15.VI: 12 - 19
 16.VI - 30.IX: 10 - 20, X - V: ☎

Pula, Green Garden
 ☎ +385 (0)98 723455
 🕒 V - IX: 09 - 23, X - IV: 09 - 17

**Morosini-Grimani Castle &
 Escape Castle Svetvinčenat**

☎ +385 (0)91 4468088
 🕒 VI - IX: 10 - 21 ☎



Alpha Strike Laser Tag

Pula, Amfiteatarska 2
 ☎ +385 (0)91 7968840
 🕒 IV - V & X - XII: ☎
 VI - IX: 18 - 24

Stand Up Paddling (SUP)

Rovinj
 Windsurf Center Red Island
 ☎ +385 (0)92 2991550
 🕒 V - X: 10 - 19

Bale, Sunset Beach Club
 ☎ +385 (0)98 236556
 🕒 V & IX: ☎
 VI - VIII: 10 - 18

Pula, Metta Float SUP
 ☎ +385 (0)99 7709016
 🕒 VI - IX: 10 - 18



Medulin

Metta Float Yoga & SUP
 ☎ +385 (0)99 7709016
 🕒 VI - X: 10 - 20



Premantura

Windsurf Station
 ☎ +385 (0)98 440977
 🕒 15.V - 15.IX: 10 - 18
 16. - 30.IX: ☎



Following your heart and not the chart:
priceless™

Explore Istria your way. No need to convert cash, just use your card.



Muzej grada Umaga

City of Umag Museum
Umag Stadtmuseum
Museo civico di Umago

☎ Umag, Trg sv. Martina 1
☎ +385 (0)52 720386
☎ +385 (0)98 440691
🕒 19.IV - V: 4-6 10 - 13, 17 - 20
VI: 1-5 10 - 12, 17 - 20
6 10 - 13, 17 - 20
7 10 - 14

Muzej-Museo Lapidarium

☎ Novigrad, Veliki trg 8a
☎ +385 (0)52 726582
☎ +385 (0)91 6202887
🕒 IV - V: 09 - 16 6 7 ☎
VI: 10 - 13, 18-22



Gallerion

Pomorska zbirka austrougarske mornarice/The Austro-Hungarian Navy maritime collection/Seefahrtssammlung der österreichisch-ungarischen Marine La collezione marittima della Marina austro-ungarica
☎ Novigrad, Mlinska 1
☎ +385 (0)98 254279
🕒 IV - 15.VI: 09 - 12, 14 - 18
16.VI - 30.VI: 09 - 12, 19 - 21 7 8 9

Kuća o batani (UNESCO Heritage)

Batana House
Haus der Batana
Casa della batana
☎ Rovinj, Obala P. Budicin 2
☎ +385 (0)52 812593
🕒 IV: 10 - 16 7
V: 10 - 13, 18 - 21 7
VI: 10 - 13, 19 - 23

Muzej Grada Rovinija - Rovigno

Rovinj Town Museum
Museum der Stadt Rovinj
Museo della Città di Rovinj-Rovigno
☎ Rovinj, Trg maršala Tita 11
☎ +385 (0)52 816720
🕒 IV - V: 10 - 13 ☎ 7 8 VI: 10 - 22

Lapidarium Bale

Župna crkva | Parish church
Pfarkirche | Chiesa parrocchiale
☎ +385 (0)52 824270
☎ +385 (0)99 4930834 ☎ ☎

MMC Ulrika Bale

☎ Rovinjska 1
☎ +385 (0)52 824270
☎ +385 (0)99 4930834
🕒 IV - VI: 08 - 16 6 7 ☎

Palača-Palazzo Soardo Bembo Bale

☎ Castel 1
☎ +385 (0)52 824270
🕒 IV - VI: 08 - 16 6 7 ☎

Galerija C8 Pula

☎ Carrarina 8 ☎ +385 (0)52 353629
🕒 IV - VI: 09 - 21

Muzej suvremene umjetnosti Istre MSUI

Museum of Contemporary Arts of Istria
Museum moderner Kunst Istriens
Museo d'arte contemporanea dell'Istria
☎ Pula, Stara tiskara, Sv. Ivana 1
☎ +385 (0)52 351541
🕒 Exhibition 7 HOL

Nezakcij-Vizače Valtura

☎ +385 (0)52 550117
🕒 IV - V: 09 - 12, 15 - 19, VI: 09 - 12, 16 - 20

Zbirka sakralne umjetnosti

Sacral Art Collection
Sammlung der sakralen Kunst
Collezione d'arte sacra
☎ Vodnjan, Župna crkva sv. Blaža
☎ +385 (0)52 511420
🕒 IV - V: ☎ VI: 09.30 - 18.15, 7 12 - 18.30

Antonio Smareglia

Spomen soba | Memorial Room
Gedenkzimmer | Stanza memoriale
☎ Pula, Augustov prolaz 3
☎ +385 (0)52 388 831
🕒 IV - VI: ☎ 7 8

Antun Motika

Zbirka umjetnina | Art collection
Kunstsammlung | Collezione d'arte
☎ Pula, Laginjina 5 (INK Theatre)
☎ +385 (0)52 222662 ☎ ☎

Ekomuzej-Ecomuseo

Istrian de Dignan
☎ Vodnjan, Narodni trg 9
☎ +385 (0)99 3503590
🕒 IV - V: 1-4 09 - 16
5 18 - 22 6 7 ☎
VI: 09 - 14, 18 - 22

Zavičajni muzej Buzet

Regional Museum
Heimatsmuseum
Museo civico
☎ Buzet, Trg rašporskih kapetana 5
☎ +385 (0)52 662792
🕒 IV - VI: 10 - 15 6 7 HOL ☎

Etnografski muzej Istre (EMI)

Ethnographic Museum
Ethnographisches Museum
Museo etnografico dell'Istria
☎ +385 (0)52 624351, 622220
&
Muzej grada Pazina
Pazin Town Museum
Museum der Stadt
Museo della Città di Pisino
☎ Istarskog razvoda 1
☎ +385 (0)52 625040, 616866
🕒 IV - 14.IV: 1 2 3 4 10 - 15
5 11 - 16 6 7 10 - 16
15. IV - VI: 10 - 18 7

Juraj Dobrila ☎ ☎

Memorijalna zbirka
Memorial Collection
Memorialsammlung
Raccolta memoriale
☎ Pazin, Veli Ježenj
☎ +385 (0)52 688121

Mini muzej Parenzana

Mini-Museum | Mini museo
☎ Livade
☎ +385 (0)52 644077
☎ +385 (0)98 9827194
🕒 IV - V: ☎
VI: 10 - 18

Etnografska zbirka Buje

Ethnographic Collection Buje
Ethnographische Sammlung Buje
Collezione etnografica Buje
☎ Buje, Trg slobode 2
☎ +385 (0)52 772023
🕒 VI: 09 - 13, 17 - 20

Eufrazijeva bazilika

Euphrasian Basilica
Euphrasian-Basilika
Basilica Eufrasiana
☎ Poreč, Eufrazijeva ulica 22
☎ +385 (0)98 434114
🕒 IV - VI: 09 - 18 7 HOL



Etnografska zbirka

Ethnographic Collection
Ethnographische Sammlung
Collezione etnografica
☎ Kaštelir-Labinci
☎ +385 (0)52 463140
☎ +385 (0)98 9524313
🕒 IV: ☎ V - VI: 09 - 13, 17 - 20

Sakralna zbirka Vrsara

Vrsar Sacral Collection
Sakrale Sammlung von Vrsar
Collezione di oggetti sacri di Orsera
☎ Vrsar, Crkva sv. Foške
☎ +385 (0)52 441109
☎ +385 (0)99 4212255 ☎ ☎

Arheološki muzej Istre (AMI)

Archaeological Museum of Istria
☎ Pula, Carrarina 1
☎ +385 (0)52-351300, 351301

Augustov hram | Temple of Augustus

Augustustempel | Tempio d'Augusto
☎ Pula, Forum
☎ +385 (0)52 351300, 351301
🕒 IV: 09 - 19, V - VI: 09 - 21

Amfiteatar | Amphitheatre

Amphitheater | Anfiteatro
☎ Pula, Flavijevska bb
☎ +385 (0)52 219028
🕒 IV: 08 - 20, V - VI: 08 - 21

Povijesni i pomorski muzej Istre

Historical and Maritime Museum of Istria
Historische und Maritime Museum Istriens
Museo storico e navale dell'Istria
☎ Pula, Gradinski uspon 6
☎ +385 (0)52 211566
🕒 IV - VI: 08 - 21

Zerotrassa Pula

Podzemni tuneli | Underground tunnels
Unterirdischen Tunnels | Tunnel sotterrenei
☎ Pula, Carrarina 3
☎ +385 (0)52 211566
🕒 15.VI - 30.VI: 10 - 20

Muzejsko-galerijski prostor Sveta srca

Sacred Hearts Museum Gallery
Museum- und Galerieraum
Heilige Herzen
Museale-espositivo Sacro Cuore
☎ Pula, De Villeov uspon 2
☎ +385 (0)52 353185
🕒 IV - VI: 09 - 21

Palača Bettica | Bettica Palace

Palast Bettica | Palazzo Bettica
☎ Vodnjan, Ulica Castello 7
☎ +385 (0)52 535953
🕒 IV - VI: 6 09 - 11 ☎

Museum Olei Istriae

Kuća istarskog maslinovog ulja
The House of Istrian Olive Oil
Das Haus des Istrien Olivenöls
La casa di olio di oliva istriano
☎ Pula, Ulica sv. Teodora 1a
☎ +385 (0)52 661235
☎ +385 (0)99 2584115
🕒 IV - V: 10 - 18, VI: 09.30 - 20

Narodni muzej Labin

Labin National Museum
Volksmuseum Labin
Museo popolare di Albona
☎ Labin, 1. svibnja 6
☎ +385 (0)52 852477
🕒 IV: 10 - 14 7 ☎
V: 10 - 14, 17 - 20 7 8
VI: 10 - 13, 18 - 22 7 ☎

Matija Vlačić Ilirik

Memorijalna zbirka | Memorial Collection
Memorialsammlung | Raccolta memoriale
☎ Labin, G. Martinuzzi 7
☎ +385 (0)52 852477
🕒 IV - V: ☎ VI: 10 - 13, 17 - 20 7

Zbirka sakralnih umjetnina

Sacral Art Collection
Sammlung der sakralen Kunstwerke
Collezione d'arte sacra
☎ Labin, Crkva sv. Marije Tješiteljice
☎ +385 (0)52 852477
🕒 VI: 10 - 16

Ples mrtvaca - Danse macabre

Crkva Majke Božje na Škrilinah
Church of St. Mary on Škrilinah
Kirche der Muttergottes auf Škrilinah
Chiesa della Madonna su Škrilinah
☎ Fam. Šestan, Beram 38
☎ +385 (0)52 622903 ☎ ☎



**Legenda | Key
Zeichenerklärung | Leggenda**

☎ Adresa | Address | Adresse | Indirizzo

☎ Telefon | Phone ☎ GSM

🕒 Radno vrijeme | Opening hours
Öffnungszeiten | Orario d'apertura
IV - VI

☎ Uz najavu | By arrangement
Nach Vereinbarung | A richiesta

1 2 3 4 5 6 7 HOL

Dani u tjednu | Weekdays
Wochentage | Giorni della settimana

1 = Ponedjeljak|Monday|Montag|Lunedì
HOL = Blagdan|Holidays|Feiertage|Festività

7 8 9 HOL

Zatvoreno | Closed | Geschlossen | Chiuso

Važni telefonski brojevi
Numeri telefonici importanti
Important telephone numbers
Wichtige Telefonnummern

Jedinstveni broj za pomoć
 Numero unico di pronto intervento
 For all emergency situations
 Einheitsnummer für alle Notfälle

112

Policija | Polizia | Police | Polizei
192

Vatrogasci | Vigili del fuoco
 Fire brigade | Feuerwehr
193

Hitna pomoć | Pronto soccorso
 Ambulance | Erste Hilfe
194

Traganje i spašavanje na moru
 Ricerca e salvataggio in mare
 Search and rescue at sea
 Notruf zur Suche und Rettung auf See
195

HAK - Pomoć na cesti
 Assistenza stradale
 Road assistance | Verkehrsnotruf
1987

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku
 Prefisso internazionale per la Croazia
 International dialling prefix for Croatia
 Internationale Rufnummer für Kroatien
+385

Turističke zajednice
Enti turistici
Tourist Offices
Tourismusverbände

BALE

Rovinjska 1
 ☎ +385 (0)52 824270

BARBAN

Barban 69
 ☎ +385 (0)52 567420

BRTONIGLA

Mlinska 2
 ☎ +385 (0)52 774307

BUJE

1. svibnja 2
 ☎ +385 (0)52 773353

BUZET

Šetalište Vladimira Gortana 9
 ☎ +385 (0)52 662343

BUZET - TIC ROČ (V-X)
 Roč bb

FAŽANA

43. istarske divizije 8
 ☎ +385 (0)52 383727

FUNTANA

Bernarda Borisija 2
 ☎ +385 (0)52 445119

GROŽNJAN

Umberta Gorjana 3
 ☎ +385 (0)52 776131

GROŽNJAN - TIC GROŽNJAN

Trg lođe 12 (V - IX)
 ☎ +385 (0)52 776064

KANFANAR

Trg Marka Zelka 3
 ☎ +385 (0)52 825244

KAŠTELIR-LABINCI

Kaštelir, Plac bb
 ☎ +385 (0)52 463140

KRŠAN

Plomin, Vozilići 66
 ☎ +385 (0)52 880155

LABIN

Aldo Negri 20
 ☎ +385 (0)52 855560

LABIN - TIC STARI GRAD

Titov trg 2/1
 ☎ +385 (0)52 852399

LIŽNJAN

Krasa 7
 ☎ +385 (0)52 578426

MARČANA

Marčana 158
 ☎ +385 (0)52 571098

MEDULIN

Brajdine 41
 ☎ +385 (0)52 577145

MEDULIN - TIC BANJOLE (V-X)

Kamik 27
 ☎ +385 (0)52 382072

MOTOVUN

Trg Andrea Antico 1
 ☎ +385 (0)52 681726

NOVIGRAD

Mandrač 29a
 ☎ +385 (0)52 757075, 758011

OPRTALJ

Matka Laginje 21
 ☎ +385 (0)52 644077

POREČ

Zagrebačka 9
 ☎ +385 (0)52 451293, 451458

PULA

Forum 3
 ☎ +385 (0)52 219197

RAŠA

Trg Gustavo P. Finali bb
 ☎ +385 (0)52 874505

ROVINJ

Obala Pino Budicin 12
 ☎ +385 (0)52 811566

SVETA NEDELJA

Nedeščina 103
 ☎ +385 (0)52 865631

SVETVINČENAT

Svetvinčenat 20
 ☎ +385 (0)52 560349

TAR-VABRIGA

Tar, Istarska 8/A
 ☎ +385 (0)52 443250

UMAG - TIC SAVUDRIJA (IV-IX)

Istarska bb
 ☎ +385 (0)52 759659

Call Center
 Information & Booking

+385 52 880088

info@istra.com | www.istra.com

☎ Pon - pet/Lun - ven/Mon - Fri: 08:00 - 18:00
 Sub - Sab/Sat - Sam: 09:00 - 14:00

UMAG

Trgovačka 6
 ☎ +385 (0)52 741363

VIŠNJAN

Trg slobode 1
 ☎ +385 (0)91 4490045

VIŽINADA

Vižinada 18a
 ☎ +385 (0)52 446110

VOĐNJAN

Narodni trg 10
 ☎ +385 (0)52 511700

VRŠAR

Obala maršala Tita 6
 ☎ +385 (0)52 441746

VRŠAR - TIC STARI GRAD (VI-X)

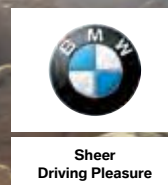
Rade Končar 46
 ☎ +385 (0)52 441187

ŽMINJ

9. rujana 22a
 ☎ +385 (0)52 846792

SREDIŠNJA ISTRA

CENTRAL ISTRIA
 Pazin, Velog Jože 1
 ☎ +385 (0)52 622460



ON A MISSION IN ISTRIA.
THE ALL-NEW BMW X3.

BMW X3 M40i:

Fuel consumption in l/100 km (combined): 8,4-8,2.

CO₂ emissions in g/km (combined): 193-188.